



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

Drag Star

XVS650
XVS650A
5SC-28199-R0

Добро пожаловать в мир мотоциклов Ямаха !

Как владелец мотоцикла XVS650/ XVS650A, Вы получили возможность воспользоваться огромным опытом и новейшими технологиями фирмы Ямаха в области разработки и изготовления высококачественных изделий, благодаря которым Ямаха имеет репутацию надежной фирмы.

Пожалуйста, найдите время внимательно прочитать это Руководство, чтобы полностью использовать возможности вашего мотоцикла модели XVS650/ XVS650A. Это Руководство для владельца не только предоставит Вам инструкции по эксплуатации, осмотрам и уходу за Вашим мотоциклом, но и научит Вас, как избежать неприятностей или травм для Вас и для окружающих.

Кроме того, советы, приведенные в этом Руководстве, помогут Вам всегда содержать мотоцикл в наилучшем состоянии. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к Вашему дилеру фирмы Ямаха.

Сотрудники фирмы Ямаха желают Вам много безопасных и приятных путешествий. Итак, помните о безопасности !

Особо важная информация в этом Руководстве обозначается следующим образом:



Значок, относящийся к безопасности, означает : **ВНИМАНИЕ ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ !**



Пренебрежение инструкциями под заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может вести к серьезным травмам или к гибели водителя мотоцикла, окружающих или лиц, производящих осмотр или ремонт мотоцикла.

ОСТОРОЖНО :

Заголовок **ОСТОРОЖНО** обозначает специальные меры предосторожности, которые необходимо принимать для предупреждения повреждения мотоцикла.

ПРИМЕЧАНИЕ :

Под заголовком **ПРИМЕЧАНИЕ** содержится информация, облегчающая или поясняющая выполнение операций.

ПРИМЕЧАНИЕ :

- Это Руководство следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и должно оставаться с ним, даже если в последствии он будет продан.
 - Фирма Ямаха постоянно внедряет усовершенствования в конструкцию мотоцикла и повышает качество своих изделий. Поэтому, хотя это Руководство и содержит самую последнюю информацию об изделии, имеющуюся на момент его издания, Ваш мотоцикл может незначительно отличаться от приведенных в Руководстве описаний. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этого Руководства, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру фирмы Ямаха.
-

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДО КОНЦА ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО МОТОЦИКЛА.

EAU04229

XVS650/XVS650A
РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА
© 2001 авторские права принадле-
жат фирме Yamaha Motor Co., Ltd.
1-е Издание Апрель 2001 г.
Все права защищены.
Любая перепечатка или несанкцио-
нированное использование без
письменного разрешения фирмы
Yamaha Motor Co., Ltd. строго запре-
щены.
Отпечатано в Японии.

1	БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	ФУНКЦИИ ПРИБОРА И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
4	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОТОЦИКЛОМ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ	7
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА	9
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО 1-1

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

1 Мотоцикл является замечательным транспортным средством, способным дать Вам ни с чем не сравнимое ощущение мощности и свободы. Однако, он также налагает и определенные ограничения, которыми Вы должны подчиняться, поскольку даже самые лучшие мотоциклы подчиняются законам физики.

Регулярный уход и техническое обслуживание очень важны для сохранения достоинств и работоспособности Вашего мотоцикла. Более того, что справедливо для мотоцикла, то также справедливо и для водителя: высокая работоспособность зависит от хорошей формы. Езда на мотоцикле под воздействием лекарств, наркотиков и алкоголя, конечно абсолютно исключена. Водитель мотоцикла - гораздо в большей степени, чем водитель автомобиля - всегда должен быть в наилучшей интеллектуальной и физической форме. Под воздействием даже незначительной дозы алкоголя появляется тенденция к неоправданному риску.

Защитная одежда также важна для водителя мотоцикла, как и ремни безопасности для водителя автомобиля и его пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (изготовленный из кожи или из износостойких синтетических материалов с защитными вставками), прочные ботинки, мотоциклетные перчатки и хорошо подогнанный шлем.

Однако, оптимальная защитная одежда не должна провоцировать безрассудство. Хотя полностью закрытый шлем и костюм создают ощущение абсолютной безопасности и защищенности, мотоциклист всегда остается уязвимым. Водители, у которых отсутствует критический самоконтроль, склонны к риску высоких скоростей и к надежде на удачу. Это особенно опасно в сырую погоду. Хороший мотоциклист всегда ездит безопасно, предсказуемо и ответственно - избегая любых опасностей, включая те, которые представляют окружающие.

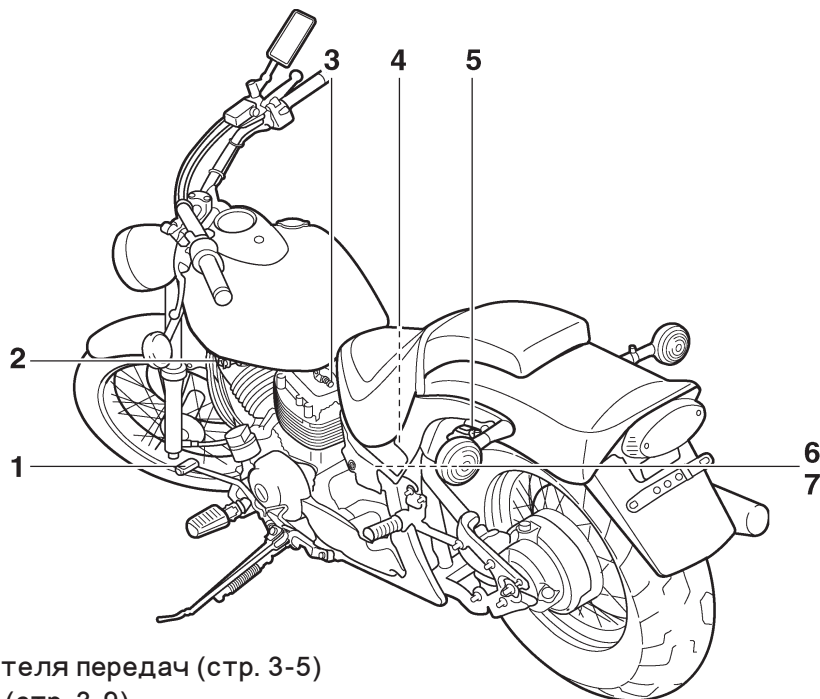
Приятных Вам поездок !

Вид слева (XVS650)	2-1
Вид справа (XVS650)	2-2
Вид слева (XVS650A)	2-3
Вид справа (XVS650A)	2-4
Органы управления и приборы (XVS650/XVS650A)	2-5

ОПИСАНИЕ

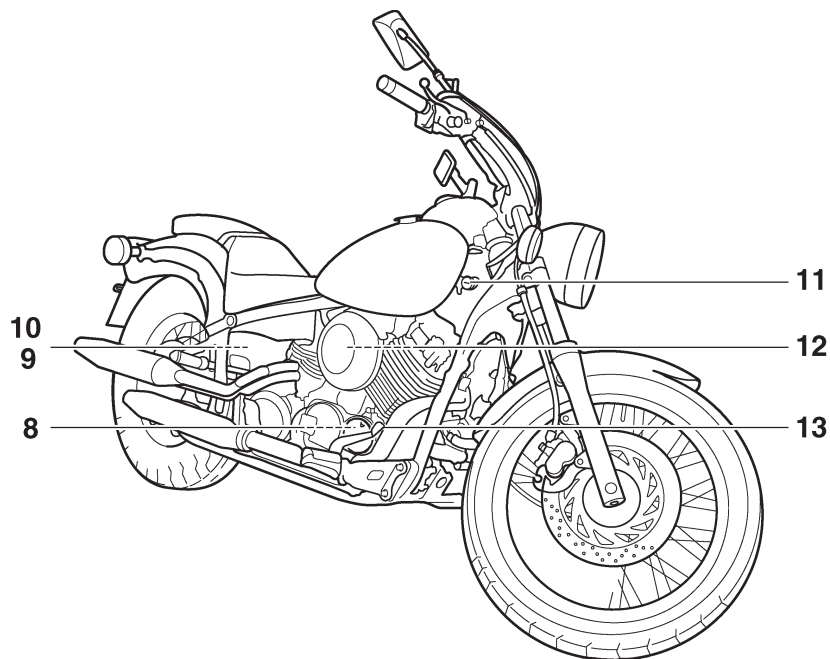
Вид слева (XVS650)

2



1. Педаль переключателя передач (стр. 3-5)
2. Топливный краник (стр. 3-9)
3. Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) (стр. 3-10)
4. Узел амортизатора с регулировочным кольцом предварительного натяга пружины (стр. 3-15)
5. Держатель шлема (стр. 3-13)
6. Багажное отделение (стр. 3-14)
7. Набор инструментов владельца (стр. 6-1)

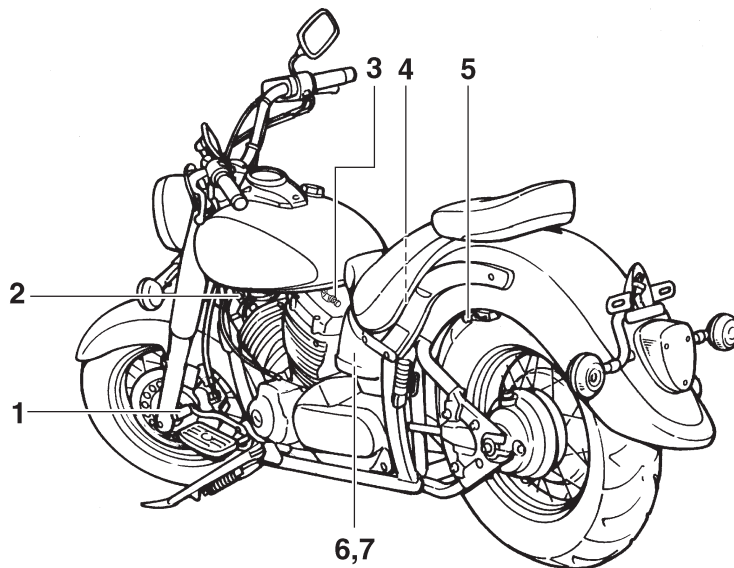
Вид справа (XVS650)



- 8. Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя (стр. 6-9)
- 9. Аккумуляторная батарея (стр. 6-30)
- 10. Плавкие предохранители (стр. 6-32)
- 11. Главный выключатель/Замок руля (стр. 3-1)
- 12. Фильтрующий элемент воздушного фильтра (стр. 6-13)
- 13. Педаль тормоза (стр. 3-6)

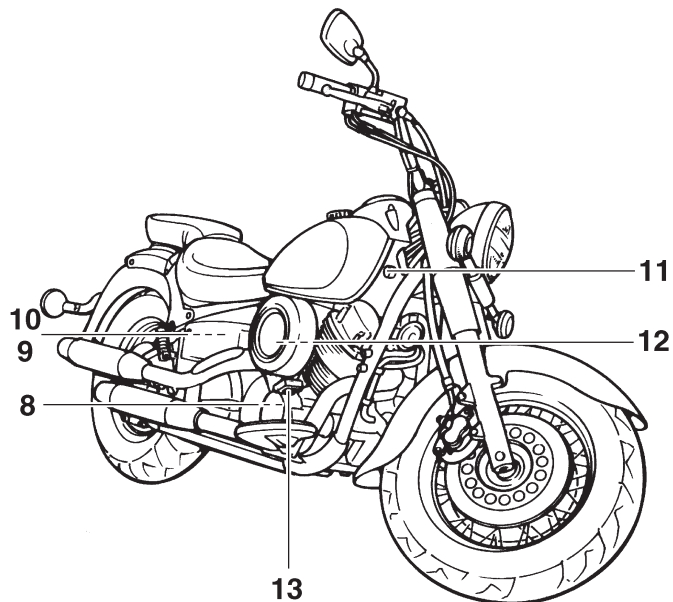
Вид слева (XVS650A)

2



1. Педаль переключателя передач (стр. 3-5)
2. Топливный краник (стр. 3-9)
3. Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) (стр. 3-10)
4. Узел амортизатора с регулировочным кольцом предварительного натяга пружины (стр. 3-15)
5. Держатель шлема (стр. 3-13)
6. Багажное отделение (стр. 3-14)
7. Набор инструментов владельца (стр. 6-1)

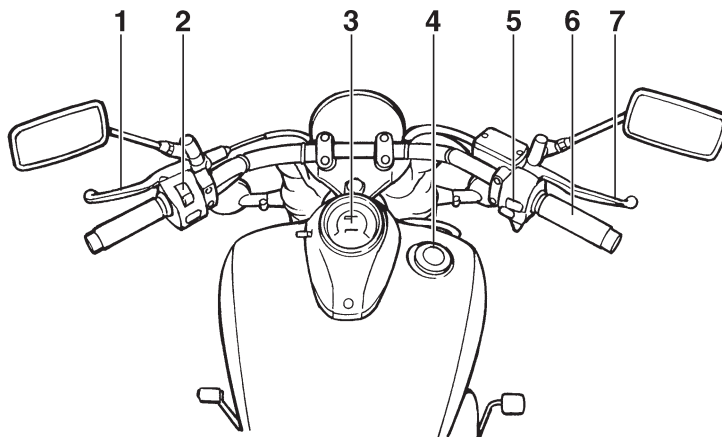
Вид справа (XVS650A)



- 8. Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя (стр. 6-9)
- 9. Аккумуляторная батарея (стр. 6-30)
- 10. Плавкие предохранители (стр. 6-32)
- 11. Главный выключатель/Замок руля (стр. 3-1)
- 12. Фильтрующий элемент воздушного фильтра (стр. 6-13)
- 13. Педаль тормоза (стр. 3-6)

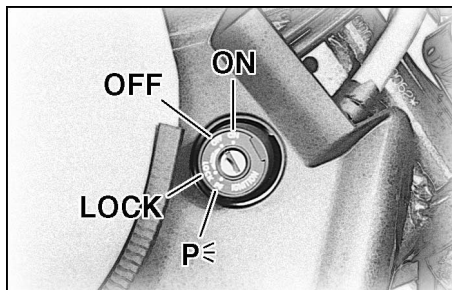
Органы управления и приборы (XVS650/XVS650A)

2



1. Рычаг сцепления (стр. 3-5)
2. Выключатели на левой рукоятке (стр. 3-3)
3. Спидометр (стр. 3-3)
4. Крышка топливного бака (стр. 3-7)
5. Выключатели на правой рукоятке (стр. 3-4)
6. Рукоятка дроссельной заслонки (стр. 6-16)
7. Рычаг тормоза (стр. 3-6)

Главный выключатель/Замок руля	3-1
Индикатор и сигнальные лампы	3-2
Спидометр	3-3
Противоугонная сигнализация (дополнительная)	3-3
Выключатели на рукоятках	3-3
Рычаг сцепления	3-5
Педаль переключателя передач	3-5
Педаль переключателя передач (модель XVS650A)	3-5
Рычаг тормоза	3-6
Педаль тормоза	3-6
Крышка топливного бака	3-7
.....	3-7
Топливо	3-7
Топливный краник	3-9
Пусковой рычаг (воздушной заслонки)	3-10
Сиденья (модель XVS650)	3-11
Сиденья (модель XVS650A)	3-12
Держатель для шлема	3-13
Багажное отделение	3-14
Регулировка амортизатора	3-15
Держатели багажного ремня	3-16
Боковая подставка	3-17
Система блокировки зажигания	3-17



EAU00029

Главный выключатель/Замок руля

Главный выключатель/Замок руля выполняет функции управления зажиганием и световыми приборами и используется для запираания руля. Описание разных положений приведено ниже.

EAU00036

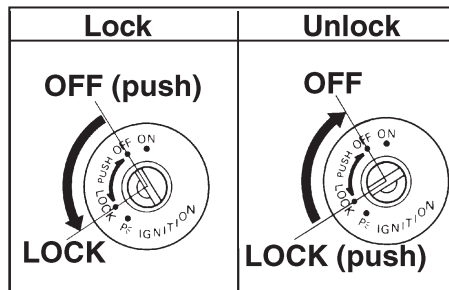
ВКЛЮЧЕНО

На все электрические системы подается питание и можно произвести запуск двигателя. Ключ нельзя вынуть.

EAU00038

ВЫКЛЮЧЕНО

Все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.



EAU00040

ЗАПЕРТО

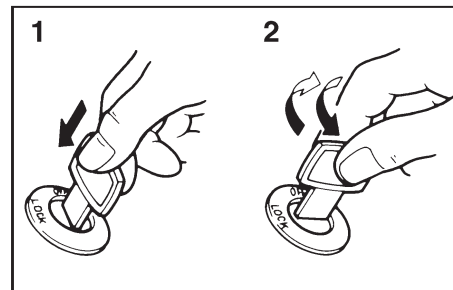
Руль заперт и все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

Как запереть руль

1. Поверните руль влево до упора.
2. Нажмите на ключ в положении "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "LOCK" ("ЗАПЕРТО").
3. Выньте ключ.

Как отпереть руль

Нажмите на ключ и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").



1. Нажать.
2. Повернуть.

EW000016

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не поворачивайте ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") или "LOCK" ("ЗАПЕРТО") во время движения мотоцикла, т. к. при этом электрическая система выключается, а это может вести к потере управления и к несчастному случаю. Мотоцикл должен быть остановлен прежде, чем установить ключ в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" или "ЗАПЕРТ".

Р_⌂ (Парковка)

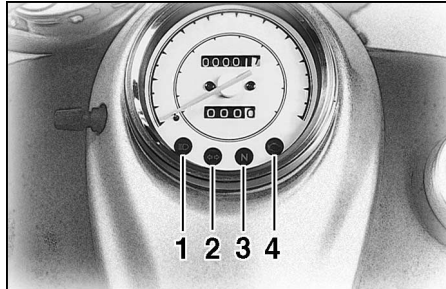
EAU00048

Руль заперт, задний габаритный фонарь и дополнительный фонарь включены, но все остальные электрические системы выключены. Ключ можно вынуть. Руль должен быть заперт перед тем, как ключ можно будет установить в положение "Р_⌂".

ECA00043

ОСТОРОЖНО :

Не используйте положение "СТОЯНКА" в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.



1. Сигнальная лампа дальнего света "≡D"
2. Сигнальная лампа указателя поворотов "↔"
3. Сигнальная лампа нейтрали "N"
4. Предупредительная лампа неисправности двигателя "⚠"

EAU03034

Индикатор и сигнальные лампы

EAU00063

Сигнальная лампа дальнего света "≡D"

Эта лампа горит, когда в фаре включена лампа дальнего света.

EAU00057

Сигнальная лампа указателя поворотов "↔"

При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево эта сигнальная лампа начинает мигать.

EAU00061

Сигнальная лампа нейтрали "N"
Когда коробка передач находится в нейтрали, эта сигнальная лампа горит.

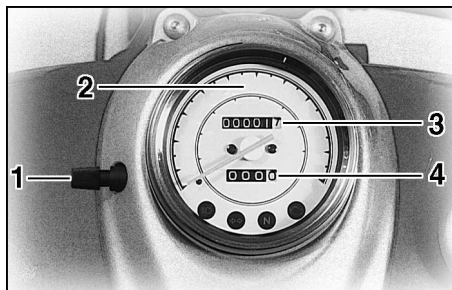
EAU04238

Предупредительная лампа неисправности двигателя "⚠"

Эта предупредительная лампа горит или мигает, когда электрическая схема, контролирующая работу двигателя, неисправна. Если это происходит, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить систему самодиагностики.

ПРИМЕЧАНИЕ :

Эта предупредительная лампа включается на несколько секунд, когда ключ переводится в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), но это не является признаком неисправности.



1. Ручка сброса счетчика дальности поездки
2. Спидометр
3. Одометр
4. Счетчик дальности поездки

EAU00095

Спидометр

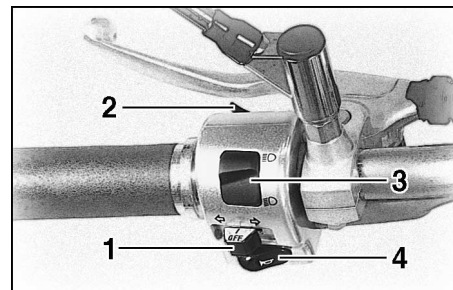
В узел спидометра входят собственно спидометр, одометр и счетчик дальности поездки. Спидометр показывает скорость движения. Одометр показывает общий пробег мотоцикла. Счетчик дальности поездки показывает пройденное расстояние с момента сброса счетчика на нуль при помощи ручки сброса. Счетчик дальности данной поездки можно использовать для оценки расстояния, которое можно проехать с полным баком топлива. Эта информация позво-

ляет планировать будущие остановки для заправки.

EAU00109

Противоугонная сигнализация (дополнительная)

Этот мотоцикл можно оборудовать дополнительной противоугонной сигнализацией у дилера фирмы “Ямаха”. Дополнительную информацию можно получить у дилера фирмы “Ямаха”.



1. Переключатель указателя поворотов “ $\leftarrow/\rightarrow$ ”
2. Выключатель сигнализации обгона “ $\equiv D$ ”
3. Переключатель света фары “ $\equiv D/\equiv D$ ”
4. Выключатель звукового сигнала “ Horn ”

EAU00118

Выключатели на рукоятках

EAU03889

Переключатель указателя поворотов “ $\leftarrow/\rightarrow$ ”

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение “ $\rightarrow$ ”. Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение “ $\leftarrow$ ”. При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00119

Выключатель сигнализации обгона “D”

Нажмите на этот выключатель для кратковременного включения света фары.

EAU03888

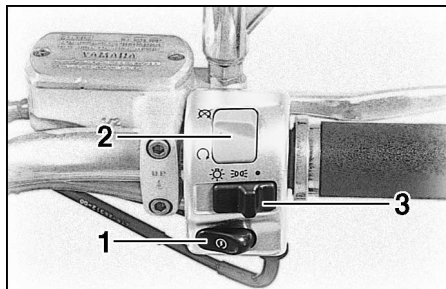
Переключатель света фары “D/ D”

Установите этот переключатель в положение “D” для включения дальнего света и в положение “D “ для включения ближнего света.

EAU00129

Выключатель звукового сигнала

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.



1. Выключатель стартера “”
2. Выключатель остановки двигателя “/”
3. Переключатель световых приборов “/ D D/ ●”

EAU00143

Выключатель стартера “”

Нажмите на этот выключатель для проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

EC000005

ОСТОРОЖНО :

Прочитайте инструкции по запуску на стр. 5-1 прежде, чем запускать двигатель.

EAU03890

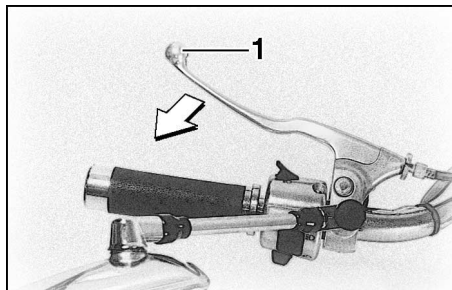
Выключатель остановки двигателя “/”

Перед запуском двигателя установите этот выключатель в положение “”. Устанавливайте этот выключатель в положение “” в аварийных ситуациях, например, при опрокидывании мотоцикла или при заедании троса дроссельной заслонки.

EAU03898

Переключатель световых приборов “/ D D/ ●”

Устанавливайте этот переключатель в положение “D D” для включения дополнительного фонаря, освещения приборов и заднего габаритного фонаря. Устанавливайте переключатель в положение “” для того, чтобы включить также и свет фары. Устанавливайте переключатель в положение “” для того, чтобы выключить все осветительные приборы.



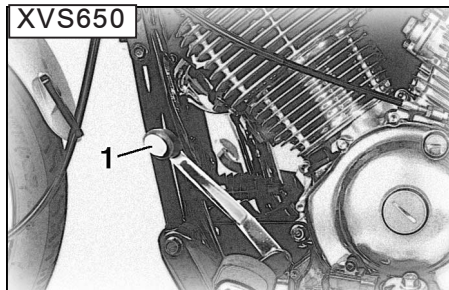
1. Рычаг сцепления

EAU00152

Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке руля. Для выключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке руля. Для включения сцепления отпустите рычаг. Для обеспечения плавной работы сцепления рычаг следует нажимать быстро, а отпускать медленно.

Рычаг сцепления оборудован выключателем, который является частью системы блокировки цепей зажигания. (Описание системы блокировки цепей зажигания приведено на стр. 3-16.)

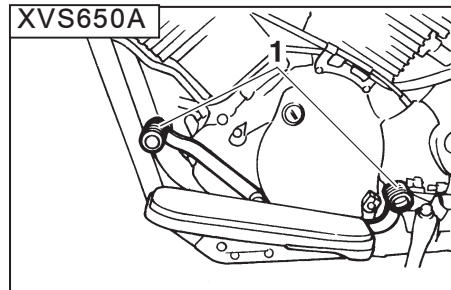


1. Педаль переключателя передач

EAU00157

Педаль переключателя передач

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 6-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.



1. Педаль переключателя передач

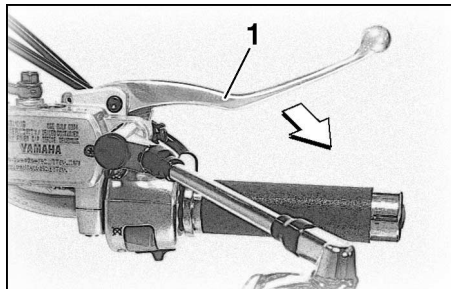
EAU01215

Педаль переключателя передач (модель XVS650A)

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 5-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Используйте носок ноги или пятку для повышения передачи и носок ноги для понижения передачи.

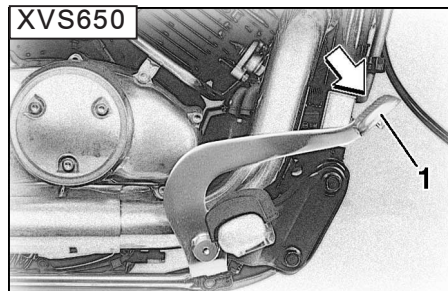


1. Рычаг тормоза

EAU00158

Рычаг тормоза

Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Для включения переднего тормоза прижмите рычаг к рукоятке руля.

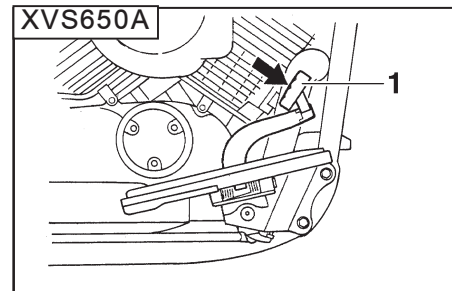


1. Педаль тормоза

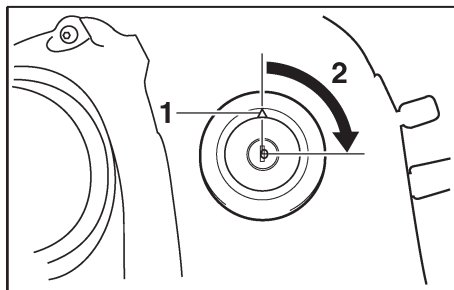
EAU00162

Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена на правой стороне мотоцикла. Для того, чтобы включить задний тормоз нажмите на педаль тормоза.



1. Педаль тормоза



1. Значок “△”
2. Отпирание

EAU00169

Крышка топливного бака

Как открыть крышку топливного бака

Вставьте ключ в замок и поверните его на 1/4 оборота по часовой стрелке. Замок отпирается и крышку топливного бака можно открыть.

Как установить крышку топливного бака на место

1. Вставив ключ в замок, установите крышку на горловину топливного бака так, чтобы значок “△” был направлен вперед.

2. Поверните ключ против часовой стрелки в исходное состояние, после чего выньте его.

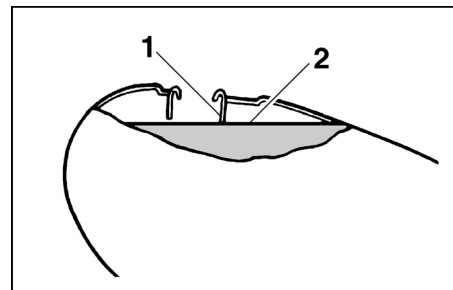
ПРИМЕЧАНИЕ:

Крышку топливного бака нельзя установить на место, не вставив ключ в ее замок. Кроме того, ключ нельзя вынуть, если крышка не установлена правильно и не заперта.

EW000024

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждой поездкой проверьте, правильно ли установлена крышка топливного бака.



1. Наливная горловина топливного бака
2. Уровень топлива

EAU03753

Топливо

Проверьте, достаточно ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.

EAU00185

ОСТОРОЖНО :

Немедленно вытирайте пролитое топливо чистой сухой мягкой тканью, поскольку топливо может повредить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

ECA004202

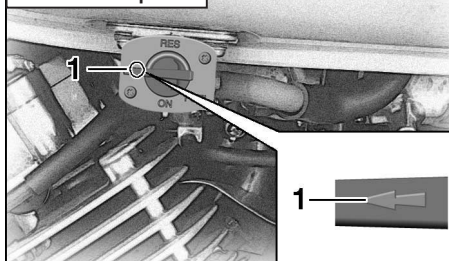
Рекомендуемое топливо
ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН
Емкость топливного бака :
Общее количество :
16,0 литров
Резервное количество :
3,0 литра

ECA00102

ОСТОРОЖНО :

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина вызывает серьезные повреждения таких внутренних деталей двигателя, как клапаны, поршневые кольца, систему выхлопа и т. д.

Конструкция двигателя Вашей Ямахи рассчитана на использование обычного неэтилированного бензина с исследовательским октановым числом 91 или выше. При возникновении детонации (стуках в двигателе) используйте бензин другой марки или неэтилированное топливо более высокого качества. Использование неэтилированного топлива продлевает срок службы свечей зажигания и уменьшает расходы на техническое обслуживание.

OFF : Закрыт

1. Значок стрелки показывает на положение "OFF" ("ЗАКРЫТ").

EAU02969

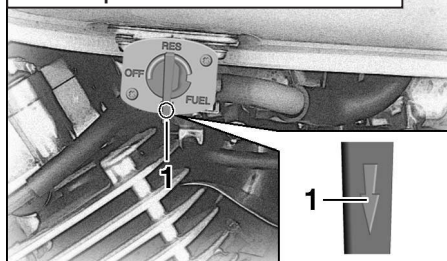
Топливный краник

Топливный краник служит для подачи топлива в карбюраторы, а также для фильтрации топлива.

Положения рычажка топливного краника показано на рисунках, а их описания приведены ниже.

OFF (ЗАКРЫТ)

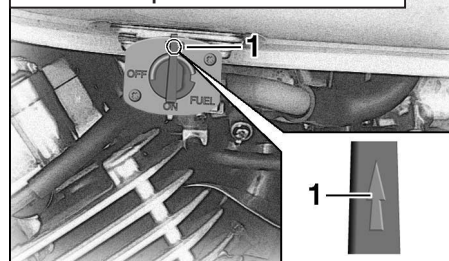
Когда рычажок краника установлен в это положение, подача топлива перекрыта. Всегда устанавливайте рычажок краника в это положение, когда двигатель не работает.

ON: Нормальное положение

1. Значок стрелки показывает на положение "ON" ("ОТКРЫТ").

ON (ОТКРЫТ)

Когда рычажок краника установлен в это положение, топливо подается в карбюраторы. При запуске двигателя и при езде устанавливайте рычажок топливного краника в это положение.

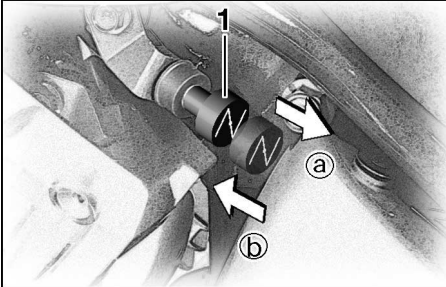
RES: Резервное положение

1. Значок стрелки показывает на положение "RES" ("РЕЗЕРВ").

RES (РЕЗЕРВ)

Это обозначает "Резерв". При установке рычажка топливного краника в это положение можно использовать резервный запас топлива. Если во время движения у Вас кончился бензин, переведите рычажок краника в это положение. Если это произошло, залейте топливо при первой возможности и не забудьте перевести рычажок краника в положение "ON" ("ОТКРЫТ") !

ECA00038



1. Ручка пускового устройства (воздушной заслонки) "1\1"

EAU03031

Пусковой рычаг (воздушной заслонки) "1\1"

Для запуска холодного двигателя требуется более богатая воздушно-топливная смесь, что обеспечивается пусковым устройством (воздушной заслонкой).

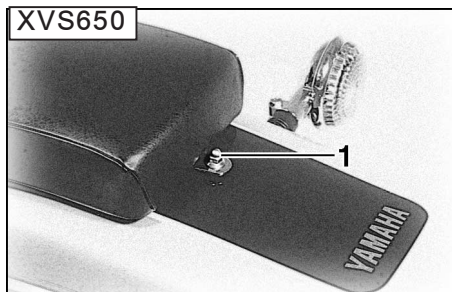
Переведите рычажок в положение **а** для использования пускового устройства (воздушной заслонки).

Переведите рычажок в положение **б** для возврата пускового устройства (воздушной заслонки) в исходное положение.

ОСТОРОЖНО :

Не используйте пусковое устройство (воздушную заслонку) дольше 3 минут, поскольку чрезмерное выделение тепла ведет к изменению цвета выхлопной трубы. Кроме того, длительное использование пускового устройства вызывает догорание топлива в выпускном тракте.

Если это происходит, выключите пусковое устройство (откройте воздушную заслонку).



1. Гайка

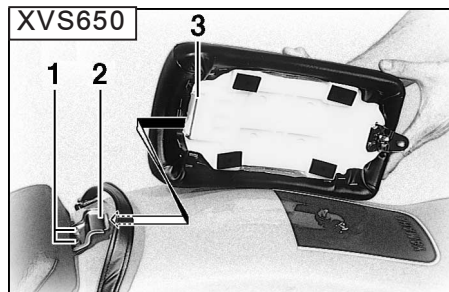
EAU01889

Сиденья (модель XVS650)

Пассажирское сиденье

Как снять пассажирское сиденье

Отверните гайку и поднимите пассажирское сиденье.



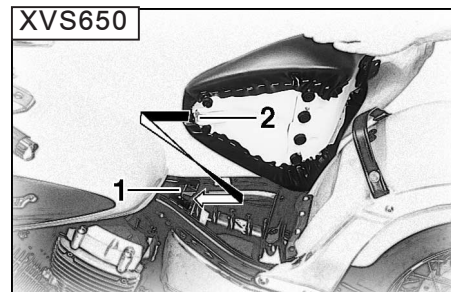
1. Болт (2 шт.)

2. Держатель сиденья

3. Выступ

Как установить пассажирское сиденье

Вставьте выступ в передней части пассажирского сиденья в держатель сиденья, как показано на рисунке, а затем наверните гайку.



1. Держатель сиденья

2. Выступ

Водительское сиденье

Как снять водительское сиденье

1. Снимите пассажирское сиденье.

2. Выверните болты, а затем поднимите сиденье.

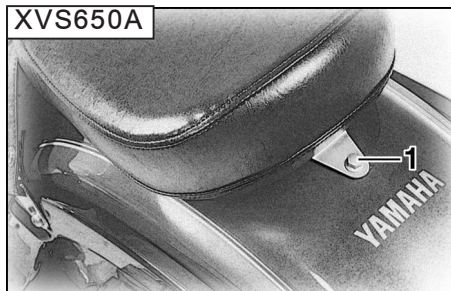
Как установить водительское сиденье

1. Вставьте выступ в передней части водительского сиденья в держатель сиденья, как показано на рисунке, установите сиденье на место, а затем заверните болты.

2. Установите пассажирское сиденье.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед началом движения проверьте, надежно ли закреплены сиденья.



1. Болт

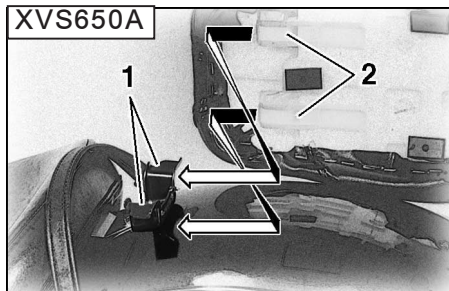
EAU04188

Сиденья (модель XVS650A)

Пассажирское сиденье

Как снять пассажирское сиденье

Выверните болт, а затем поднимите пассажирское сиденье.

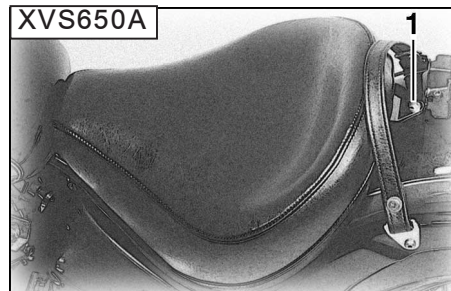


1. Держатель сиденья (2 шт.)

2. Выступ (2 шт.)

Как установить пассажирское сиденье

Вставьте выступ в передней части водительского сиденья в держатель сиденья, как показано на рисунке, установите сиденье на место, а затем заверните болт.

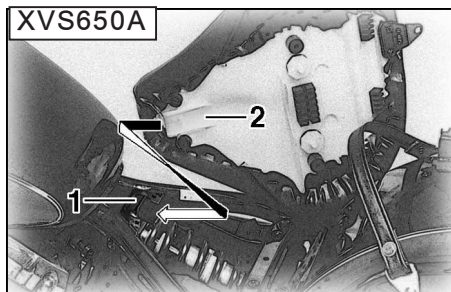


1. Болт

Водительское сиденье

Как снять водительское сиденье

1. Снимите пассажирское сиденье.
2. Выверните болт, а затем поднимите водительское сиденье.



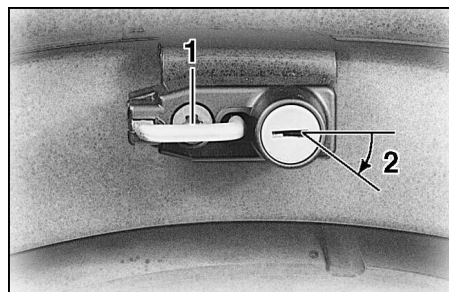
1. Держатель сиденья
2. Выступ

Как установить водительское сиденье

1. Вставьте выступ в передней части водительского сиденья в держатель, как показано на рисунке, установите сиденье на место, а затем заверните болт.
2. Установите пассажирское сиденье.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед началом движения проверьте, надежно ли закреплены сиденья.



1. Держатель для шлема
2. Отпирание

EAU00260

Держатель для шлема

Для того, чтобы открыть держатель для шлема, вставьте ключ в замок и поверните его, как показано на рисунке.

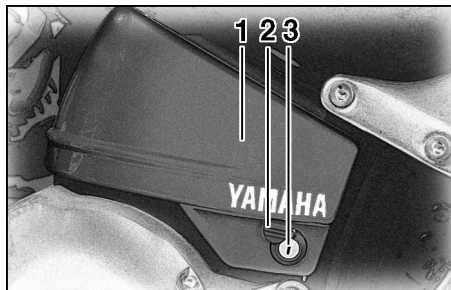
Для того, чтобы запереть держатель для шлема, установите его в исходное положение и выньте ключ.

EW000030

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не ездите на мотоцикле со шлемом, закрепленном на держателе, поскольку шлем может зацепиться за какое-нибудь препятствие, что ведет к потере управления, а возможно и к не-

счастному случаю.

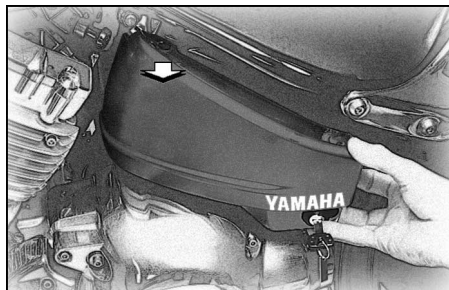


1. Крышка багажного отделения
2. Крышка замка багажного отделения
3. Замок багажного отделения

EAU01869

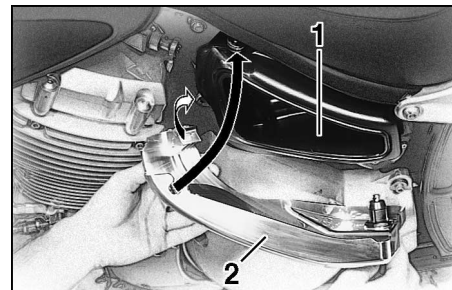
Багажное отделение

Багажное отделение расположено на левой стороне мотоцикла.



Как открыть багажное отделение

1. Сдвиньте крышку замка в сторону, вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке.
2. Откиньте крышку багажного отделения, как показано на рисунке.



1. Багажное отделение
2. Крышка багажного отделения

Как закрыть багажное отделение

1. Установите крышку багажного отделения в исходное положение, как показано на рисунке.
2. Поверните ключ против часовой стрелки, выньте его, после чего закройте крышку замка.

Регулировка амортизатора

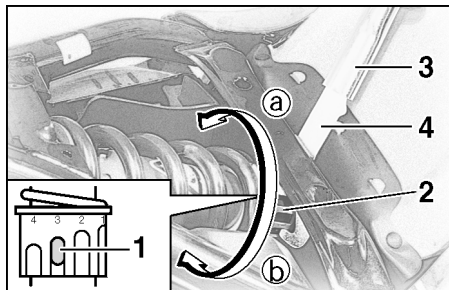
Этот амортизатор оборудован кольцом регулировки предварительного натяга пружины.

EAU00299

EC000015

ОСТОРОЖНО :

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.



1. Индикатор положения
2. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины
3. Удлинитель
4. Специальный ключ

Регулируйте предварительный натяг пружины следующим образом :

1. Снимите пассажирское и водительское сиденья. (Описания снятия и установки сидений приведены на стр. 3-11 [модель XVS650] и на стр. 3-12 [модель XVS650A].)
2. Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружины и, следовательно, сделать подвеску более жесткой, поверните регулировочное кольцо в направлении (a).

Для того, чтобы уменьшить предварительный натяг пружины и, следовательно, сделать подвеску более мягкой, поверните регулировочное кольцо в направлении (b).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Совместите соответствующую прорезь на регулировочном кольце с индикатором положения на амортизаторе.
- Для проведения регулировки используйте специальный ключ с удлинителем, которые входят в комплект инструментов владельца.

	Установка
Минимальная (мягкая)	1
Стандартная	3
Максимальная (жесткая)	7

3. Установите пассажирское и водительское сиденья.

EAU00315

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

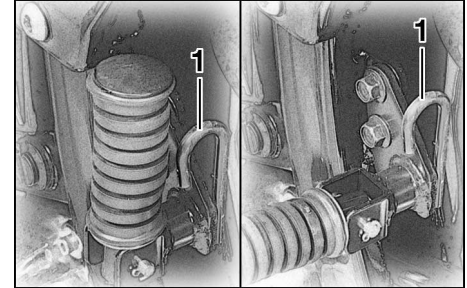
Этот амортизатор содержит газообразный азот под высоким давлением. Для обеспечения правильного обращения прочитайте и усвойте следующую информацию перед выполнением каких бы то ни было работ с амортизатором.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждения оборудования или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения с амортизатором.

- Не трогайте и не пытайтесь открыть газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других мощных источников тепла. Он может взорваться в результате чрезмерного повышения давления газа.
- Не допускайте деформации или каких бы то ни было повреждений газового балло-

на, поскольку это ведет ухудшению демпфирования колебаний.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы Ямаха.



1. Держатель багажного ремня (2 шт.)

EAU01172

Держатели багажного ремня

Держатели багажного ремня установлены на обеих пассажирских подножках.

Боковая подставка

EAU00330

Боковая подставка расположена на левой стороне рамы. Поднимайте боковую подставку или опускайте ее ногой, удерживая мотоцикл в вертикальном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ :

Установленный на подножке выключатель является частью системы блокировки зажигания, который выключает зажигание в некоторых ситуациях. (Описание работы системы блокировки цепей зажигания приведено ниже.)

EW000044

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

На мотоцикле нельзя ездить с опущенной или с не полностью поднятой боковой подставкой (если она не фиксируется в поднятом положении), в противном случае подставка может касаться земли, что отвлекает водителя и может вести к потере управления. Система блокировки зажигания фирмы Ямаха предна-

значена для облегчения водителю выполнения его обязанности поднимать боковую подставку перед началом движения. Поэтому регулярно проверяйте эту систему, как указано ниже, и обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее ремонта, если она не работает должным образом.

EAU03720

Система блокировки зажигания

Система блокировки зажигания (в которую входят выключатель на боковой подставке, выключатель на сцеплении и выключатель на нейтрали) выполняет следующие функции :

- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и поднятой боковой подставке, но с опущенным рычагом сцепления.
- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и нажатом рычаге сцепления, но с опущенной боковой подставкой.

- Она вызывает остановку двигателя, когда при включенной передаче боковая подставка опускается.

Периодически проверяйте работу системы блокировки зажигания, выполняя указанные ниже операции.

EW000045

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обнаружении любых неисправностей обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки этой системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

При остановленном двигателе :

1. Опустите боковую подставку.
2. Выключатель остановки двигателя должен находиться в положении "О".
3. Поверните ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО").
4. Установите коробку передач в нейтральное положение.
5. Нажмите на выключатель стартера.

Запускается ли двигатель ?

ДА

ДА НЕТ

ПРИМЕЧАНИЕ : _____

Эту проверку лучше проводить на прогретом двигателе.

Может быть неисправен выключатель на нейтрали.
На мотоцикле нельзя ездить до тех пор, пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

3

При работающем двигателе :

6. Поднимите боковую подставку.
7. Держите рычаг сцепления нажатым.
8. Включите какую-нибудь передачу.
9. Опустите боковую подставку.

Остановился ли двигатель ?

ДА

ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на боковой подставке.
На мотоцикле нельзя ездить до тех пор, пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

После того, как двигатель остановился :

10. Поднимите боковую подставку.
11. Держите рычаг сцепления нажатым.
12. Нажмите на выключатель стартера.

Запускается ли двигатель ?

ДА

ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на сцеплении.
На мотоцикле нельзя ездить до тех пор, пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

Система исправна. **На мотоцикле можно ездить**

Перечень проверок перед эксплуатацией 4-1

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Ответственность за состояние транспортного средства лежит на владельце. Важные детали мотоцикла могут начать выходить из строя быстро и неожиданно, даже если мотоциклом не пользуются (например, в результате воздействия окружающих погодных условий). Любые повреждения, утечки жидкостей или низкое давление воздуха в шинах могут иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно в дополнение к тщательной визуальной проверке перед каждой поездкой проверять следующее :

EAU03439

Перечень проверок перед эксплуатацией

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Топливо	• Проверьте уровень топлива в топливном баке. • Залейте топливо, если необходимо. • Проверьте, нет ли утечек в топливном проводе.	3-7-3-8
Моторное масло	• Проверьте уровень масла в двигателе. • Если необходимо, долейте рекомендованное масло до требуемого уровня. • Осмотрите мотоцикл и убедитесь в отсутствии утечек масла.	6-9-6-11
Уровень масла в главной передаче	• Осмотрите мотоцикл и убедитесь в отсутствии утечек масла.	6-12-6-13
Передний тормоз	• Проверьте работу. • Если действие тормоза мягкое или вязкое, поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы. • Проверьте свободный ход рычага. • Отрегулируйте, если необходимо. • Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке. • Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость до требуемого уровня. • Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.	6-21-6-23,6-24-6-27
Задний тормоз	• Проверьте работу. • Проверьте свободный ход педали. • Отрегулируйте, если необходимо.	6-21-6-27

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Сцепление	• Проверьте работу. • Смажьте трос, если необходимо. • Проверьте свободный ход рычага. • Отрегулируйте, если необходимо.	6-19-6-21
Рукоятка привода дроссельной заслонки	• Убедитесь в том, что она вращается плавно. • Проверьте свободный ход. • Если необходимо, поручите регулировку и смазывание дилеру фирмы "Ямаха".	6-15-6-27
Тросы управления	• Убедитесь в том, что они перемещаются плавно. • Смажьте, если необходимо.	6-26-6-27
Диски колес и шины	• Проверьте, нет ли повреждений. • Проверьте состояние шин и глубину рисунка протектора. • Проверьте давление воздуха. • Доведите до нормы, если необходимо.	6-16-6-20
Педали тормоза и переключателя передач	• Убедитесь в том, что они перемещаются плавно. • Смажьте оси вращения педалей, если необходимо.	6-27
Рычаги тормоза и сцепления	• Убедитесь в том, что они перемещаются плавно. • Смажьте оси вращения рычагов, если необходимо.	6-27
Боковая подставка	• Убедитесь в том, что она перемещается плавно. • Смажьте, если необходимо.	6-28
Элементы крепления шасси	• Убедитесь в том, что все гайки, болты и винты надежно затянуты. • Затяните, если необходимо.	-
Приборы, фонари, сигналы и выключатели	• Проверьте работу. • Устраните неисправности, если необходимо.	-
Выключатель на боковой подставке	• Проверьте работу системы блокировки зажигания. • При наличии неисправностей в системе поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить мотоцикл.	3-17

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

ПРИМЕЧАНИЕ :

Проводите предстартовые проверки каждый раз перед использованием мотоцикла. На проведение этих проверок требуется совсем немного времени, а повышение безопасности, которое они обеспечивают, стоит этого затраченного времени.

EWA00033

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если любой из узлов, перечисленных в списке проверок, не работает должным образом, осмотрите его и отремонтируйте прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

Запуск двигателя	5-1
Запуск прогретого двигателя	5-3
Переключение передач	5-4
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии)	5-5
Советы по уменьшению расхода топлива	5-5
Обкатка двигателя	5-6
Парковка	5-6

EAU00373

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Внимательно изучите все органы управления и их функции прежде, чем начать ездить на мотоцикле. Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха, если Вы не понимаете функции какого-либо из органов управления.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытых помещениях даже в течение короткого времени. Выхлопные газы являются ядовитыми и вдыхание их может вести к потере сознания и к смерти в течение очень короткого времени. Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Прежде, чем трогаться с места, проверьте, поднята ли боковая подставка. Если боковая подставка будет поднята не полностью, она может зацепиться за землю

и отвлекать водителя, что может вести к потере управления мотоциклом.

EAU04192*

Запуск двигателя

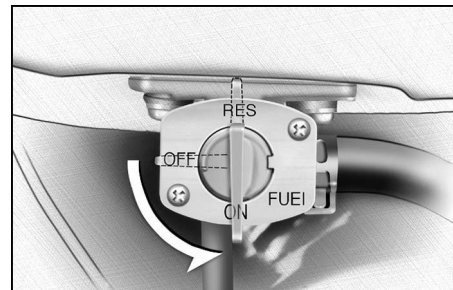
Для того, чтобы система блокировки зажигания обеспечила возможность запуска, необходимо выполнение одного из следующих условий :

- Коробка передач находится в нейтрали.
- Включена передача при нажатом рычаге сцепления и поднятой боковой подставке.

EW000054

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед запуском двигателя проверьте функционирование системы блокировки зажигания, как указано на стр. 3-18.
- Никогда не ездите на мотоцикле с опущенной боковой подставкой.

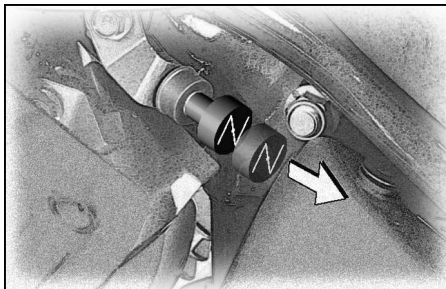


1. Переведите топливный краник в положение “ON” (“ОТКРЫТ”).
2. Переведите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”) и проверьте, находится ли выключатель остановки двигателя в положении “O”.
3. Установите коробку передач в нейтральное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда включена нейтраль, индикатор нейтрали должен гореть, если он не горит, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки электрических цепей.

4. Включите пусковое устройство (воздушную заслонку) и полностью закройте дроссельную заслонку. (Описание действия пускового устройства (воздушной заслонки) приведено на стр. 3-10.)



5. Запустите двигатель, нажав на выключатель стартера.

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Если двигатель не запускается, отпустите выключатель стартера и подождите несколько секунд, а затем повторите попытку. Для экономии заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более короткой. Не проворачивайте коленчатый вал двигателя дольше 10 секунд при каждой отдельной попытке.

ECA00101

ОСТОРОЖНО : _____

Предупредительная лампа неисправности двигателя должна загореться при переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), а затем погаснуть через несколько секунд. Если предупредительная лампа неисправности двигателя горит постоянно или мигает после запуска двигателя, немедленно остановите двигатель и обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" по поводу проверки системы самодиагностики.

6. После запуска двигателя переведите ручку пускового устройства (воздушной заслонки) назад на половину ее хода.

ECA00055

ОСТОРОЖНО : _____

Для продления срока службы двигателя всегда прогревайте его прежде, чем начать движение. Не допускайте резких ускорений с холодным двигателем !

7. Когда двигатель будет прогрет, полностью выключите пусковое устройство (откройте воздушную заслонку).

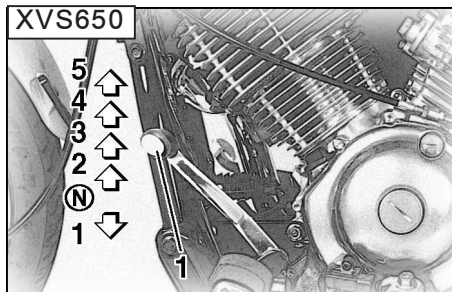
ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Двигатель считается прогретым, когда он нормально реагирует на открытие дроссельной заслонки при выключенном пусковом устройстве (открытой воздушной заслонке).

EAU01258

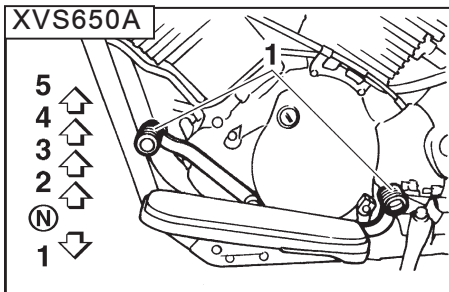
Запуск прогретого двигателя

Выполняйте те же самые операции, что и при запуске холодного двигателя, за исключением того, что использовать пусковое устройство (воздушную заслонку) на горячем двигателе не нужно.



1. Педаль переключателя передач
N. Нейтраль

EAU00423



1. Педаль переключателя передач
N. Нейтраль

EC000048

Переключение передач

Переключение передач позволяет Вам контролировать величину мощности двигателя, необходимую для трогания с места, ускорения, езды вверх по склону и т. д.

Положения передач показано на рисунке.

ПРИМЕЧАНИЕ :

Для переключения коробки передач в нейтраль многократно нажимайте на педаль переключателя передач до тех пор, пока она не дойдет до конца своего хода, а затем немного приподнимите ее.

ние для предотвращения повреждения двигателя, коробки передач и силовой передачи, которые не способны выдерживать ударные нагрузки, возникающие при силовом переключении передач.

ОСТОРОЖНО :

- Даже при включенной нейтрالي не двигайтесь накатом в течение длительного времени с остановленным двигателем и не буксируйте мотоцикл на дальние расстояния. Коробка передач получает адекватную смазку только при работающем двигателе. Недостаточное количество смазки может вести к повреждению коробки передач.
- При переключении передач всегда используйте сцепле-

EAU02941

Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии)

Рекомендуемые точки переключения передач при ускорении показаны в следующей таблице.

	Точка переключения (км/час)
1-я → 2-я	23
2-я → 3-я	36
3-я → 4-я	50
4-я → 5-я	60

5

ПРИМЕЧАНИЕ :

При понижении передачи сразу на две ступени соответственно снижайте скорость (например, до 35 км/час при переключении с 4-й на 2-ю передачу).

EAU00424

Советы по уменьшению расхода топлива

Расход топлива в большой степени зависит от вашего стиля вождения. Учитывайте приведенные ниже советы для сокращения расхода топлива :

- Хорошо прогревайте двигатель.
- Выключайте пусковое устройство (открывайте воздушную заслонку) как можно скорее.
- Повышайте передачи быстро и избегайте высоких оборотов двигателя при ускорении.
- Не повышайте обороты двигателя при понижении передач и избегайте высоких оборотов при отсутствии нагрузки.
- Останавливайте двигатель, а не давайте ему работать на холостых оборотах в течение длительного времени (например, в транспортных

пробках, перед светофорами или на перекрестках).

Обкатка двигателя

EAU01128

Нет более важного периода в жизни Вашего двигателя, чем период между 0 и 1.600 км. Поэтому внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции. Поскольку двигатель совершенно новый, не допускайте чрезмерных нагрузок на первых 1.600 километрах. Различные детали двигателя притираются друг к другу и полируют друг друга, обеспечивая необходимые рабочие зазоры между ними. На протяжении этого периода нельзя допускать длительной работы двигателя на максимальных оборотах и избегать условий, которые могут вызывать перегрев двигателя.

0–1.000 км

Избегайте длительной работы двигателя при открытии дроссельной заслонки более, чем на 1/3.

1.000–1.600 км

Избегайте длительной работы двигателя при открытии дроссельной заслонки более, чем на 1/2.

EAU01171*

EC000056*

ОСТОРОЖНО :

После 1.000 км пробега необходимо сменить масло в двигателе и в главной передаче и заменить фильтрующий элемент масляного фильтра.

1.600 км и далее

Теперь можно эксплуатировать мотоцикл обычным образом.

EC000049

ОСТОРОЖНО :

Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки мотоцикла.

EAU00457

Парковка

Поставив мотоцикл на стоянку, остановите двигатель, выньте ключ из главного выключателя и переведите рычажок топливного краника в положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”).

EW000058

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.

Комплект инструментов владельца	6-1
Таблица периодических технических обслуживания и смазываний	6-2
Снятие и установка панелей	6-5
Проверка свечей зажигания	6-7
Масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра	6-9
Уровень масла в главной передаче	6-12
Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра	6-13
Регулировка карбюраторов	6-14
Регулировка холостых оборотов двигателя	6-15
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки	6-16
Регулировка зазоров клапанного механизма	6-16
Шины	6-16
Колеса со спицами	6-19
Регулировка свободного хода рычага сцепления	6-20
Регулировка свободного хода рычага сцепления	6-21
Регулировка положения и свободного хода педали тормоза	6-22
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза	6-24

Проверка передних тормозных накладок и задних тормозных колодок	6-24
Проверка уровня тормозной жидкости ..	6-25
Замена тормозной жидкости	6-26
Проверка и смазывание тросов	6-26
Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки	6-27
Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач	6-27
Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления	6-27
Проверка и смазывание боковой подставки	6-28
Проверка передней вилки	6-28
Проверка руля	6-29
Проверка подшипников колес	6-30
Аккумуляторная батарея	6-30
Замена плавких предохранителей	6-32
Замена лампы фары	6-33
Замена ламп указателей поворотов или заднего габаритного фонаря/Стоп-сигнала	6-34
Поддержка мотоцикла	6-35
Переднее колесо	6-36
Заднее колесо	6-37
Поиск и устранение неисправностей	6-39
Карта поиска и устранения неисправностей	6-40

EAU00464

Ответственность за безопасность лежит на владельце.

Периодические осмотры, регулировки и смазывания обеспечат самое безопасное и эффективное состояние Вашего мотоцикла.

На следующих страницах указаны наиболее важные точки осмотров, регулировок и смазывания.

Интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний следует рассматривать как общие рекомендации для обычных условий эксплуатации мотоцикла.

Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДЫ, ФИЗИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ, ЕЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПОЛОЖЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОТОЦИКЛА, МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМ СОКРАТИТЬ ИНТЕРВАЛЫ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ОБСЛУЖИВАНИЯМИ.

EW000060

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если у Вас нет опыта технического обслуживания мотоциклов, поручите эту работу дилеру фирмы Ямаха.

EAU01129

Комплект инструментов владельца

Комплект инструментов владельца хранится в багажном отделении. (Как открыть багажное отделение, указано на стр. 3-14.) Информация по техническому обслуживанию, приведенная в этом Руководстве и инструменты, входящие в комплект владельца, предназначены для облегчения проведения профилактических обслуживаний и мелкого ремонта. Однако, для правильного выполнения некоторых операций технического обслуживания могут потребоваться дополнительные инструменты, например, динамометрический ключ.

EW000063

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внесение изменений, не согласованных с фирмой Ямаха, могут вести к ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла и сделать его эксплуатацию опасной. Прежде, чем вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию мотоцикла, проконсультируйтесь у дилера фирмы Ямаха.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03685

Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний

ПРИМЕЧАНИЕ :

- Ежегодные проверки необходимо проводить каждый год, если только вместо этого не нужно проводить техническое обслуживание на основании пробега.
- После пробега 50.000 км повторяйте интервалы технических обслуживаний, начиная с пробега в 10.000 км.
- Операции, отмеченные звездочкой, должны выполняться дилером фирмы Ямаха, поскольку для них требуются специальные инструменты, данные и технические навыки.

№		УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
				1	10	20	30	40	
1	*	Топливопровод	• Проверьте, нет ли на топливных шлангах и вакуумном шланге трещин или повреждений.		✓	✓	✓	✓	✓
2	*	Топливный фильтр	• Проверьте состояние.		✓	✓	✓	✓	
3		Свечи зажигания	• Очистьте и отрегулируйте зазор. • Замените.		✓		✓		
4	*	Клапаны	• Проверьте зазоры в клапанном механизме. • Отрегулируйте.		✓	✓	✓	✓	
5		Фильтрующий элемент воздушного фильтра	• Очистьте. • Замените.		✓		✓	✓	
6		Сцепление	• Проверьте работу. • Отрегулируйте.	✓	✓	✓	✓	✓	
7	*	Передний тормоз	• Проверьте работу, уровень жидкости и убедитесь в отсутствии утечек. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.) • Замените тормозные колодки.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	*	Задний тормоз	• Проверьте работу и отрегулируйте свободный ход педали тормоза. • Замените тормозные колодки.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
				Когда достигнут предельного износа					
				Когда достигнут предельного износа					

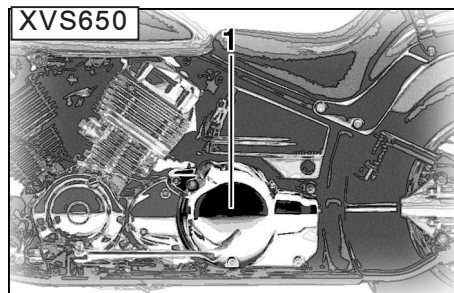
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
22	Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя	• Замените.	✓		✓		✓	
23	Масло в главной передаче	• Проверьте уровень масла и отсутствие утечек. • Замените.	✓	✓		✓		
24	* Выключатели на переднем и заднем тормозе	• Проверьте работу.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
25	Подвижные детали и тросы	Смажьте.		✓	✓	✓	✓	✓
26	* Осветительные приборы, сигналы и выключатели	• Проверьте работу. • Отрегулируйте направление луча фары.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

EAU03884

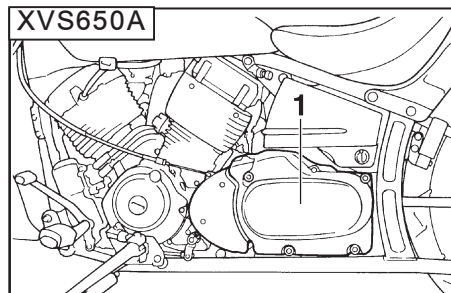
ПРИМЕЧАНИЕ :

- При езде в очень сырых или запыленных местах воздушный фильтр нуждается в более частом техническом обслуживании.
- Техническое обслуживание гидравлических тормозов
- Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень тормозной жидкости.
- Каждые два года заменяйте внутренние детали главного тормозного цилиндра и тормозных скоб и заменяйте тормозную жидкость.
- Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления трещин или повреждений.

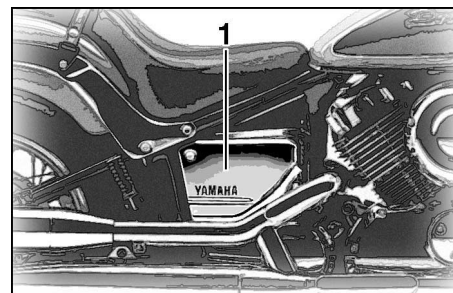


1. Панель А

EAU01122



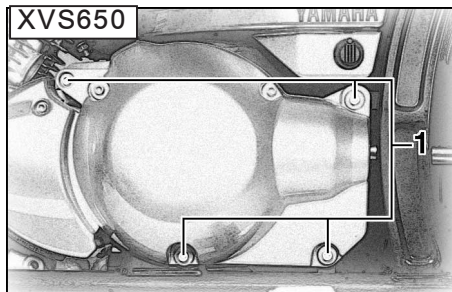
1. Панель А



1. Панель В

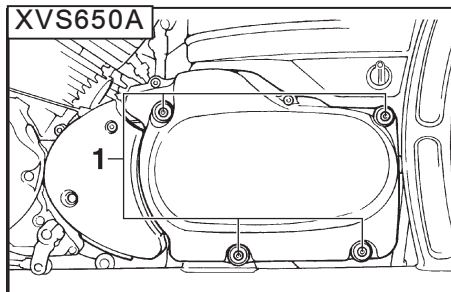
Снятие и установка панелей

Показанные на рисунках панели необходимо снимать для выполнения некоторых операций технического обслуживания, описание которых приведено в этой главе. Руководствуйтесь инструкциями этой главы каждый раз при необходимости снятия и установки этих панелей.



1. Болт (4 шт.)

EAU01573



1. Болт (4 шт.)

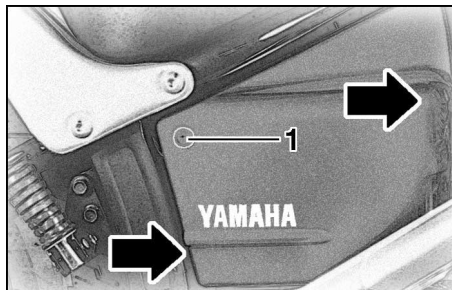
Панель А

Как снять панель

Выверните болты, а затем снимите панель.

Как установить панель

Установите панель на место и заверните болты.



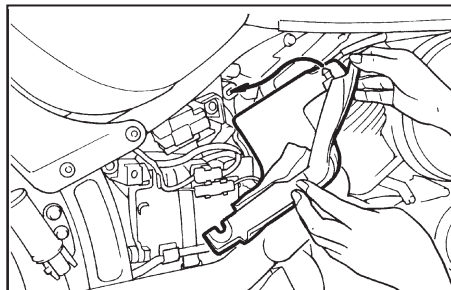
1. Болт

EAU00491

Панель В

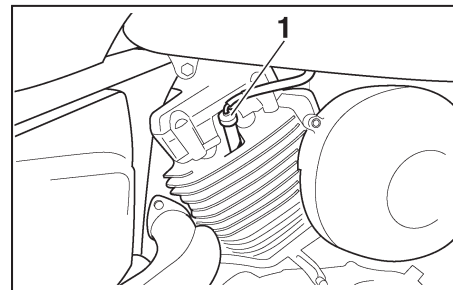
Как снять панель

Выверните болт, а затем снимите панель, как показано на рисунке.



Как установить панель

Установите панель на место и заверните болт.



1. Наконечник свечи зажигания

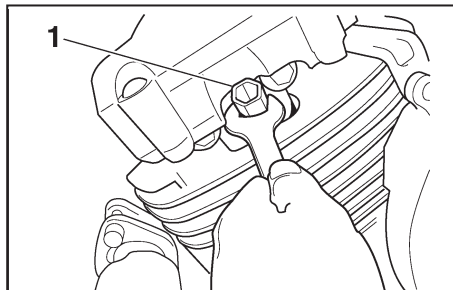
EAU03329

Проверка свечей зажигания

Свечи зажигания являются важным компонентом двигателя и их легко проверить. Поскольку нагрев и отложения нагара вызывают постепенную эрозию любых свечей зажигания, их следует выворачивать и проверять в соответствии с таблицей периодических технических обслуживаний и смазываний. Кроме того, по состоянию свечей можно судить о состоянии двигателя.

Как извлечь свечу зажигания

1. Снимите наконечник свечи.



1. Свечной ключ

2. Выверните свечу зажигания, как показано на рисунке, используя для этого свечной ключ, входящий в комплект инструментов владельца.

Как проверить свечи зажигания

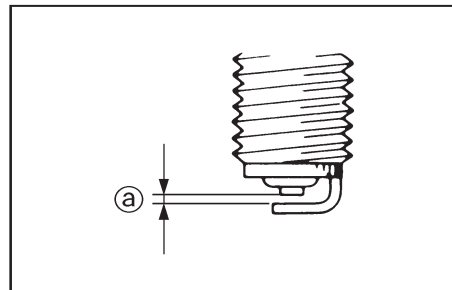
1. Проверьте цвет фарфорового изолятора центрального электрода свечи - его цвет должен быть от светло- до умеренно коричневого (идеальный цвет при обычной эксплуатации мотоцикла).
2. Убедитесь в том, что все свечи двигателя имеют одинаковый цвет.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если какая-либо из свечей заметно отличается по цвету, это может свидетельствовать о неисправности двигателя. Не пытайтесь проводить такую диагностику самостоятельно. Лучше поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

3. Проверьте, не видны ли следы эрозии электродов и нагара или других отложений на свечах и заменяйте их, если необходимо.

Требуемые свечи зажигания :
DPR7EA-9 (NGK) или
X22EPR-U9 (DENSO)



а. Зазор между электродами свечи зажигания

Как установить свечу зажигания

1. Измерьте зазор между электродами свечи при помощи проволочного щупа и, если необходимо, установите требуемую величину зазора.

Зазор между электродами
свечи зажигания :
0,8 - 0,9 мм

2. Очистьте поверхность уплотнительного кольца свечи и поверхность, на которую он устанавливается, и удалите все загрязнения с резьбовой части свечи.
3. Заверните свечу при помощи свечного ключа, а затем затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки :
Свеча зажигания :
18 Н·м (1,8 кгс·м)

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если при установке свечи у Вас нет динамометрического ключа, хорошим приближением требуемого момента затяжки является затягивание на 1/4...1/2 оборота после заворачивания от руки. Однако, свечу следует затянуть с требуемым моментом при первой возможности.

4. Установите наконечник свечи.

EAU03835*

Масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра

Уровень масла в двигателе следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, следует заменять масло и фильтрующий элемент масляного фильтра через интервалы, указанные в таб-

лице периодических технических обслуживаний и смазываний.

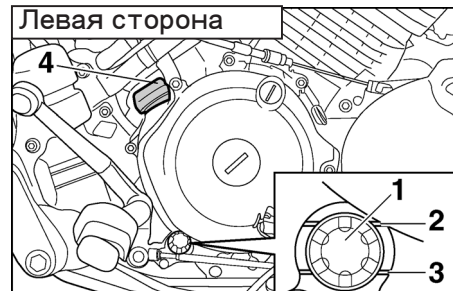
Как проверить уровень масла в двигателе

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ :

При проверке уровня масла мотоцикл должен быть установлен без наклонов. Даже небольшой наклон может привести к ошибочным результатам проверки.

2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
3. Подождите несколько минут, чтобы масло осело, после чего проверьте уровень масла через смотровое окно, расположенное в нижней части картера с левой стороны.

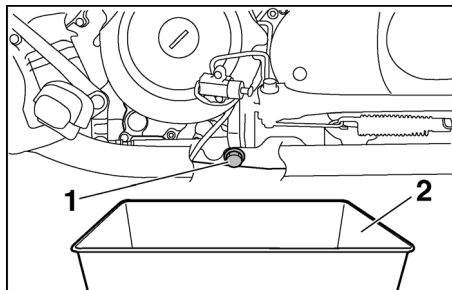


- Левая сторона
1. Смотровое окно уровня масла в двигателе
 2. Отметка максимального уровня
 3. Отметка минимального уровня
 4. Крышка наливной масляной горловины двигателя

ПРИМЕЧАНИЕ:

Уровень масла должен находиться между отметками максимального и минимального уровня.

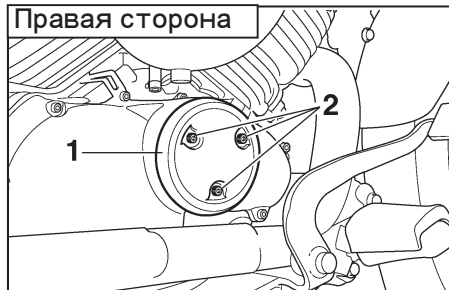
4. Если уровень масла находится ниже отметки минимального уровня, долейте масло рекомендованного типа и доведите его до требуемого уровня.



1. Пробка сливного отверстия
2. Поддон для масла

Как заменить масло в двигателе (с заменой или без замены фильтрующего элемента масляного фильтра)

1. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
2. Установите под двигатель поддон для сбора отработанного масла.
3. Слейте масло из картера двигателя, сняв крышку наливной масляной горловины двигателя и вывернув пробку сливного отверстия.

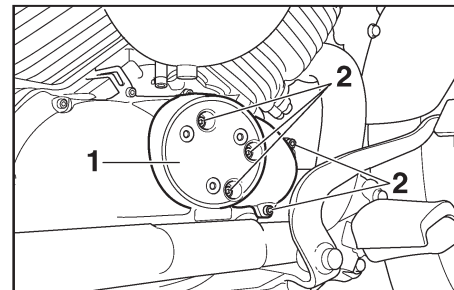


1. Наружная крышка фильтрующего элемента масляного фильтра
2. Болт (3 шт.)

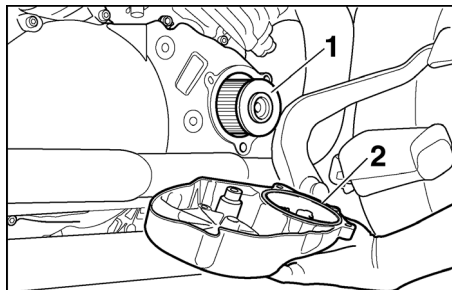
ПРИМЕЧАНИЕ:

Пропустите шаги 4-7, если патрон масляного фильтра не заменяется.

4. Снимите наружную и внутреннюю крышки фильтрующего элемента масляного фильтра, вывернув болты.



1. Внутренняя крышка фильтрующего элемента масляного фильтра
2. Болт (5 шт.)



1. Фильтрующий элемент масляного фильтра
2. Уплотнительное кольцо

5. Извлеките фильтрующий элемент с уплотнительным кольцом.
6. Установите новый фильтрующий элемент и уплотнительное кольцо.
7. Установите крышки фильтрующего элемента масляного фильтра, завернув болты.
8. Установите пробку сливного отверстия на место и затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки :

Пробка сливного отверстия :

43 Н·м (4,3 кгс·м)

9. Залейте необходимое количество рекомендованного моторного масла, после чего установите и затяните крышку наливной масляной горловины.

Рекомендованное моторное масло :

См. стр. 8-1

Количество масла :

Без замены фильтрующего элемента масляного фильтра :

2,6 литра

С заменой фильтрующего элемента масляного фильтра :

2,8 литра

Общее количество (сухой двигатель) :

3,2 литра

ОСТОРОЖНО :

- Для предотвращения проскальзывания сцепления (поскольку сцепление также смазывается моторным маслом) не смешивайте масло ни с какими химическими добавками и не используйте масло выше сорта "CD". Кроме того, не используйте масла с маркировкой "ENERGY CONSERVING II" и выше.
- Не допускайте попадания посторонних материалов в картер двигателя.

10. Запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут, проверяя, нет ли утечек масла. Если есть утечка масла, немедленно остановите двигатель и установите причину утечки.
11. Остановите двигатель, проверьте уровень масла и доведите его до нормы, если необходимо.

EAU04083

Уровень масла в главной передаче

Перед каждой поездкой проверяйте отсутствие утечек в картере главной передачи. При обнаружении утечки масла обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" по поводу проверки и ремонта мотоцикла. Кроме того, следует проверять уровень и заменять масло, как указано ниже, через интервалы, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний.

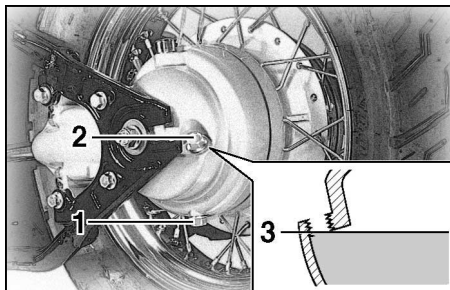
EW000066

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте попадания посторонних материалов в картер главной передачи.
- Следите за тем, чтобы масло не попадало на шину и на диск колеса.

Как проверить уровень масла в картере главной передачи

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.



1. Пробка сливного отверстия картера главной передачи
2. Пробка наливного отверстия картера главной передачи
3. Правильный уровень масла

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Уровень масла в картере главной передачи необходимо проверять на холодном двигателе.
- При проверке уровня масла мотоцикл должен быть установлен без наклонов. Даже небольшой наклон может привести к ошибочным результатам проверки.

2. Выверните пробку наливного отверстия и проверьте уровень масла в картере главной

передачи.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Уровень масла должен доходить до кромки наливного отверстия.

3. Если уровень масла находится ниже кромки наливного отверстия, долейте масло рекомендованного типа до требуемого уровня.

Как заменить масло в картере главной передачи

1. Установите под картер главной передачи поддон для сбора отработанного масла.
2. Слейте масло из картера главной передачи, вывернув пробки наливного и сливного отверстий.
3. Установите пробку сливного отверстия картера главной передачи на место и затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Пробка сливного отверстия картера главной передачи
23 Н·м (2,3 кгс·м)

4. Залейте в картер главной передачи масло рекомендованного типа до кромки наливного отверстия.

Рекомендуемое масло для главной передачи :

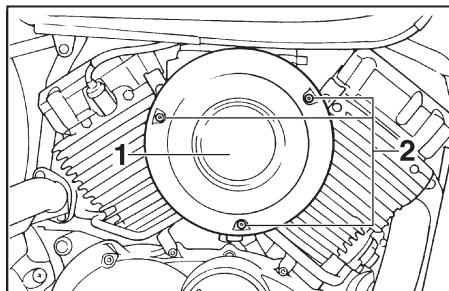
Масло для гипоидных передач SAE 80 (API GL4) или многоцелевое масло для гипоидных передач SAE 80W-90.

Количество масла :
0,19 литра

6

ПРИМЕЧАНИЕ: GL4 это обозначение качества масла. Можно также использовать масло для гипоидных передач с обозначением GL5 или GL6.

5. Установите и затяните пробку наливного отверстия.
6. Проверьте, нет ли утечек масла из картера главной передачи. При наличии утечки установите ее причину.



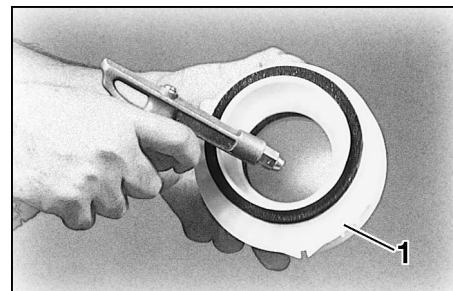
1. Крышка корпуса воздушного фильтра
2. Винт (3 шт.)

EAU00586*

Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра

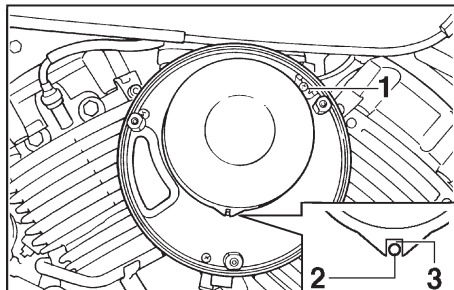
Фильтрующий элемент воздушного фильтра следует очищать через интервалы времени, указанные в таблице периодических обслуживаний и смазываний. При езде в очень сырых или запыленных местах очищайте воздушный фильтр чаще.

1. Снимите крышку корпуса воздушного фильтра, отвернув винты.
2. Выньте фильтрующий элемент воздушного фильтра.



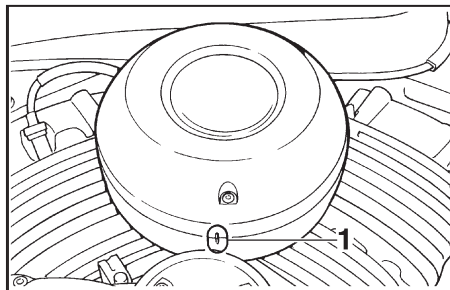
1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

3. Слегка постучите по фильтрующему элементу для того, чтобы удалить основную часть пыли и грязи, а затем удалите оставшиеся загрязнения при помощи сжатого воздуха, как показано на рисунке.
Если фильтрующий элемент воздушного фильтра имеет повреждения, замените его.



1. Держатель фильтрующего элемента воздушного фильтра
2. Выступ
3. Прорезь

4. Установите фильтрующий элемент в корпус воздушного фильтра, как показано на рисунке.



1. Прицельные метки

EC000082*

ОСТОРОЖНО :

- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус.
- Ни в коем случае нельзя эксплуатировать двигатель без фильтрующего элемента воздушного фильтра, т. к. это ведет к быстрому износу поршней и /или цилиндров.

5. Установите крышку корпуса воздушного фильтра на место, совместив прицельные метки и затянув винты.

EAU000630

Регулировка карбюраторов

Карбюраторы являются очень важной частью двигателя и нуждаются в очень сложных регулировках. Поэтому большинство регулировок следует поручить дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.

Однако, указанные ниже регулировки могут выполняться владельцем самостоятельно в порядке регулярных технических обслуживаний.

EC000095

ОСТОРОЖНО :

Карбюраторы были отрегулированы и всесторонне проверены на заводе фирмы Ямаха. Нарушение этих заводских регулировок без достаточных технических знаний может вести к ухудшению эксплуатационных характеристик или даже к повреждению двигателя.

EAU01168

Регулировка холостых оборотов двигателя

Холостые обороты двигателя следует проверять и, если необходимо, регулировать, как указано ниже, через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

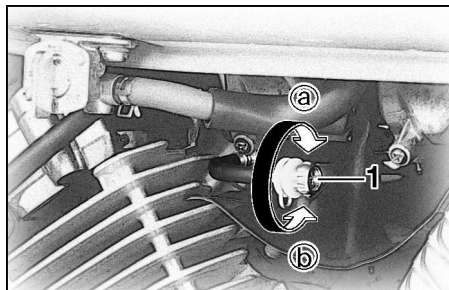
ПРИМЕЧАНИЕ:

Для проведения этой регулировки необходим диагностический тахометр.

1. Присоедините тахометр к проводу свечи зажигания.
2. Запустите двигатель и прогрейте его при частоте вращения 1.000-2.000 об/мин, время от времени повышая обороты до 4.000-5.000 об/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открывание дроссельной заслонки.



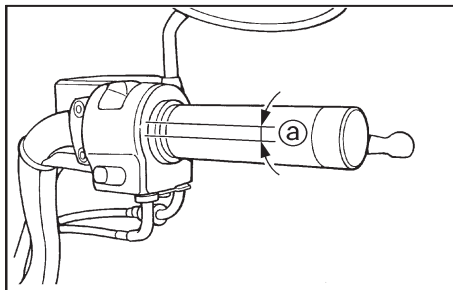
1. Упорный винт дроссельной заслонки

3. Проверьте величину холостых оборотов двигателя и, если необходимо, приведите их в соответствие со спецификациями, вращая упорный винт дроссельной заслонки. Для того, чтобы увеличить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении **a**. Для того, чтобы уменьшить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении **b**.

Холостые обороты двигателя :
1.150-1.250 об/мин

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если установить требуемое число оборотов холостого хода не удастся, поручите эту регулировку дилеру фирмы “Ямаха”.



а. Свободный ход троса дроссельной заслонки

EAU00635

Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

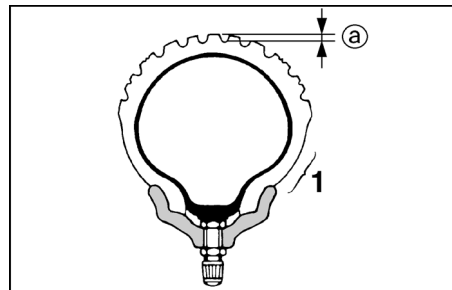
Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 4-6 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.

EAU00637

Регулировка зазоров клапанного механизма

Величина зазоров в клапанном механизме изменяется в процессе эксплуатации, что ведет к изменению состава воздушно-топливной смеси и/или к шумности работы двигателя. Для предотвращения этого дилер фирмы Ямаха должен производить эту регулировку через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний.



1. Боковина шины

а. Глубина протектора шины

EAU03362

Шины

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах следует проверять и, если необходимо, доводить до нормы перед каждой поездкой.

EW000082

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Давление воздуха следует проверять и доводить до нормы на холодных шинах (т. е. когда температура шин равна температуре окружающего воздуха).
- Давление воздуха должно соответствовать скорости движения и суммарной массе водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования, разрешенного для этой модели.

XVS650A

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	225 кПа (2,25 кгс/ см ² , 2,25 бар)	225 кПа (2,25 кгс/ см ² , 2,25 бар)
90 кг-максимум	225 кПа (2,25 кгс/ см ² , 2,25 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см ² , 2,50 бар)

Максимальная нагрузка*	200 кг
------------------------	--------

* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

EWA00012

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поскольку нагрузка в очень большой степени влияет на управление, торможение, эксплуатационные качества и на характеристики безопасности Вашего мотоцикла, Вы должны помнить о следующих мерах предосторожности:

- НИКОГДА НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОЦИКЛ! Эксплуатация перегруженного мотоцикла может вести к повре-

ждению шин, потере управления или к серьезным травмам. Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования не должна превышать указанной нагрузки для данной модели мотоцикла.

- Не перевозите плохо закрепленные грузы, которые могут смещаться при движении.
- Надежно закрепляйте тяжелые грузы ближе к центру мотоцикла и равномерно распределяйте груз по обе стороны мотоцикла.
- Регулируйте подвеску и давление воздуха в шинах в соответствии с нагрузкой.
- Проверяйте состояние шин и давление воздуха в них перед каждой поездкой.

XVS650

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	200 кПа (2,00 кгс/ см ² , 2,00 бар)	225 кПа (2,25 кгс/ см ² , 2,25 бар)
90 кг-максимум	200 кПа (2,00 кгс/ см ² , 2,00 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см ² , 2,50 бар)

Максимальная нагрузка*	180 кг
------------------------	--------

* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

Осмотр шин

Шины необходимо проверять перед каждой поездкой. Если глубина протектора в центральной части достигла предельной величины, если в шине имеется гвоздь или осколки стекла или если на боковине шины имеются трещины, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее замены.

Минимальная глубина протектора (передней и задней шины)	1,6 мм
--	--------

ПРИМЕЧАНИЕ : _____
Предельные разрешенные значения глубины протектора могут быть разными в разных странах. Всегда соблюдайте установленные местные правила.

EW000079

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены сильно изношенных шин. Помимо того, что это незаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.

Информация о шинах

Этот мотоцикл оборудован камерными шинами.

EW000078

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Передняя и задняя шины должны быть одной и той же фирмы и одной и той же конструкции, иначе характеристики управляемости мотоцикла не могут быть гарантированы.
- После многочисленных испытаний только перечисленные ниже шины были рекомендованы фирмой Yamaha Motor Co., Ltd. для этой модели мотоцикла.

ПЕРЕДНЯЯ (XVS650)

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Bridgestone	100/90-19 57S 100/90-19 M/C 57S	L309
Dunlop	100/90-19 57S 100/90-19 M/C 57S	F24

ЗАДНЯЯ (XVS650)

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Bridgestone	170/80-15 M/C 77S	G546
Dunlop	170/80-15 M/C 77S	K555

ПЕРЕДНЯЯ (XVS650A)

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Bridgestone	130/90-16 67S 130/90-16 M/C 67S	G703
Dunlop	130/90-16 67S 130/90-16 M/C 67S	D404F

ЗАДНЯЯ (XVS650A)

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Bridgestone	170/80-15 M/C 77S	G702
Dunlop	170/80-15 M/C 77S	D404G

EAU00681

EAU00685

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу замены сильно изношенных шин. Помимо того, что это противозаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы “Ямаха”, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.
- Не рекомендуется заклеивать проколотые камеры. Однако, если нет другого выхода, заклеивайте ее очень тщательно и замените ее при первой возможности высококачественной камерой.

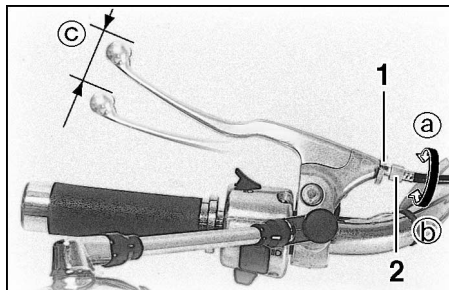
Колеса со спицами

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным колесам:

- Перед каждой поездкой следует проверять, нет ли на ободах колес трещин, изгибов или складок и нет ли ослабленных или поврежденных спиц. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу замены колеса. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин колесо должно быть заменено.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатацион-

ных качеств, затрудняют управление мотоциклом и сокращают срок службы шин.

- После замены шины езьте с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



1. Контргайка
2. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления
- с. Свободный ход рычага сцепления

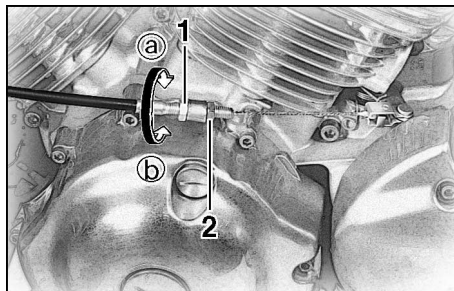
EAU00694*

Регулировка свободного хода рычага сцепления

Величина свободного хода рычага сцепления должна составлять 10-15 мм (для модели XVS650) или на 5-10 мм (для модели XVS650A), как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага сцепления и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом :

1. Ослабьте контргайку на рычаге сцепления.
2. Для увеличения свободного

хода рычага сцепления вращайте регулировочный штуцер в направлении (a). А для



1. Гайка регулировки свободного хода рычага сцепления
2. Контргайка

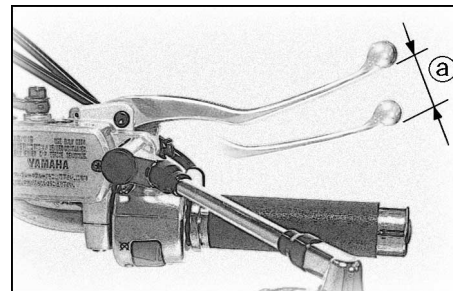
его уменьшения вращайте штуцер в направлении (b).

3. Если требуемая величина свободного хода рычага сцепления была достигнута, затяните контргайку и пропустите остальные операции. Если нет, то поступайте следующим образом:
4. Полностью заверните регулировочный штуцер рычага сцепления в направлении (a) для того, чтобы освободить трос сцепления.
5. Ослабьте контргайку на картере двигателя.

6. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (a).

Для того, чтобы уменьшить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (b).

7. Затяните контргайки на рычаге сцепления и на картере двигателя.

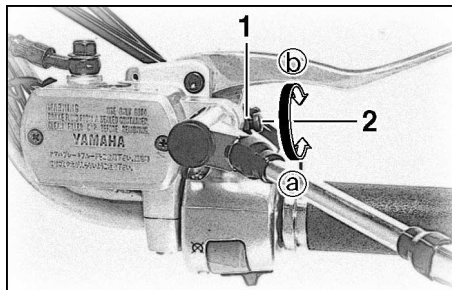


а. Свободный ход рычага тормоза

EAU00696

Регулировка свободного хода рычага сцепления

Величина свободного хода рычага тормоза должна составлять 10-15 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага тормоза и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом :



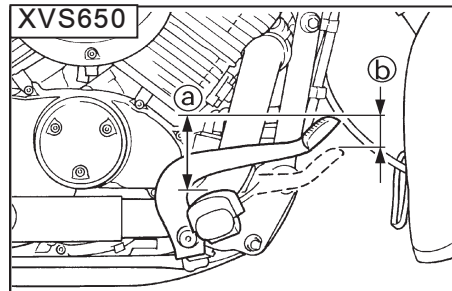
1. Контргайка
2. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления

1. Ослабьте контргайку на рычаге тормоза.
2. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага тормоза, вращайте регулировочный штуцер в направлении (a). Для того, чтобы уменьшить свободный ход рычага тормоза, вращайте регулировочный штуцер в направлении (b).
3. Затяните контргайку.

EW000099

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После регулировки свободного хода рычага тормоза проверьте величину свободного хода и убедитесь в том, что тормоз срабатывает нормально.
- Ощущение мягкости или вязкости перемещения рычага тормоза может свидетельствовать о наличии воздуха в гидравлической системе. Если в гидравлической системе присутствует воздух, поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла. Воздух в гидравлической системе ухудшает эффективность торможения, что может вести к потере управления и к аварии.



- a. Расстояние между педалью тормоза и подножкой.
- b. Свободный ход педали тормоза

EAU00711*

Регулировка положения и свободного хода педали тормоза

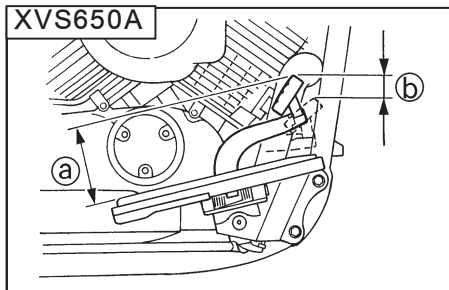
EW000104

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Рекомендуется поручить выполнение этих регулировок дилеру фирмы “Ямаха”.

ПРИМЕЧАНИЕ:

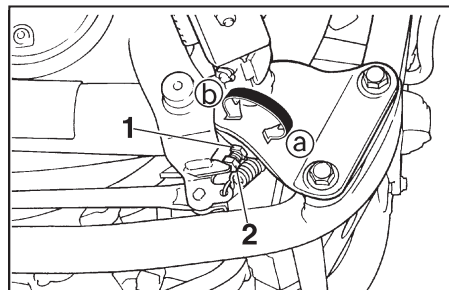
Регулировку положения педали тормоза следует выполнить перед регулировкой свободного хода педали.



- а. Расстояние между педалью тормоза и подножкой.
 б. Свободный ход педали тормоза

Положение педали тормоза

Педаль тормоза должна находиться на 82 мм (для модели XVS650) или на 108 мм (для модели XVS650A) выше верхней части подножки, как показано на рисунке. Периодически проверяйте положение педали тормоза и, если необходимо, регулируйте его следующим образом :



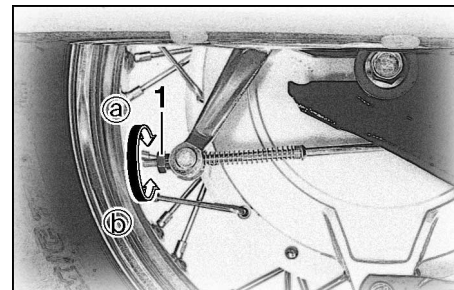
1. Контргайка
 2. Болт регулировки положения педали тормоза

1. Ослабьте контргайку на педали тормоза.
2. Для того, чтобы поднять педаль выше, вращайте регулировочный болт в направлении (а). Для того, чтобы опустить педаль тормоза ниже, вращайте регулировочный болт в направлении (б).
3. Затяните контргайку.

EWA00044

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После регулировки положения педали тормоза необходимо отрегулировать ее свободный ход.

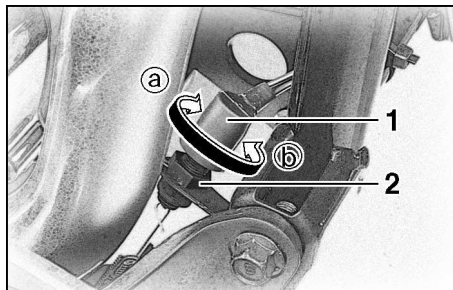


1. Регулировочная гайка свободного хода педали тормоза

Свободный ход педали тормоза

Свободный ход педали тормоза должен составлять 20-30 мм на конце педали. Периодически проверяйте величину свободного хода педали тормоза и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом :

Для увеличения свободного хода педали тормоза вращайте регулировочную гайку в направлении (а). А для его уменьшения вращайте регулировочную гайку в направлении (б).



1. Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза
2. Регулировочная гайка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

EAU00713

Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

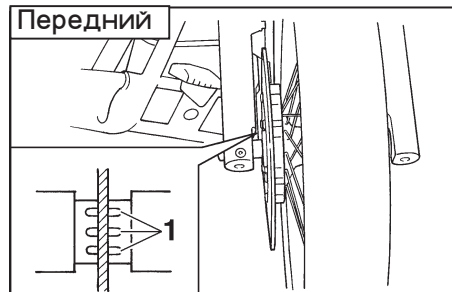
Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза, который включается при перемещении педали тормоза, отрегулирован правильно, если стоп-сигнал загорается перед самым началом срабатывания тормоза. Если необходимо, отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом : Вращайте регулировочную гайку, удерживая выключатель стоп-сигнала на месте. Для того, чтобы стоп-

сигнал загорался раньше, вращайте регулировочную гайку в направлении **a**. Для того, чтобы он загорался позже, вращайте ее в направлении **b**.

EAU00720

Проверка передних тормозных накладок и задних тормозных колодок

Проверку износа передних тормозных накладок и задних тормозных колодок следует проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

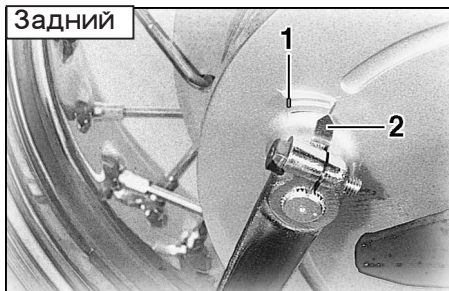


1. Канавка индикации износа тормозной накладки (3 шт.)

EAU03938

Передние тормозные накладки

На всех передних тормозных накладках имеются канавки индикации износа, которые позволяют оценивать износ накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы определить величину износа, осмотрите индикаторные канавки. Если накладка изношена настолько, что индикаторной канавки почти не видно, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить весь комплект тормозных колодок.

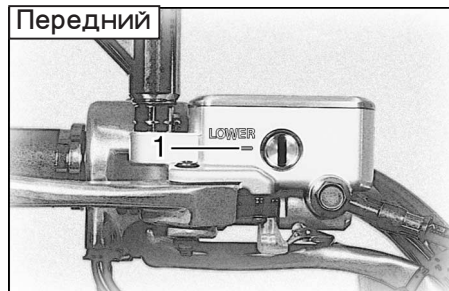


1. Линия предельного износа тормозной колодки
2. Индикатор износа тормозной колодки

EAU00727

Задние тормозные колодки

Задний тормоз оборудован индикатором износа, который позволяет оценивать износ тормозных колодок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы оценить величину износа тормозной колодки, проверьте положение индикатора износа, нажав на тормоз. Если накладка изношена настолько, что индикатор износа почти касается предельной линии износа, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить весь комплект тормозных колодок.



1. Отметка минимального уровня

EAU03294

Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что может вести к снижению эффективности системы. Перед поездкой убедитесь в том, что уровень тормозной жидкости находится выше отметки минимального уровня, и долейте жидкость, если необходимо. Низкий уровень тормозной жидкости может указывать на износ тормозных накладок и/или на наличие утечек в тормозной системе. Если уровень тормоз-

ной жидкости низкий, проверьте износ тормозных накладок и убедитесь в отсутствии утечек в тормозной системе.

Соблюдайте следующие меры предосторожности :

- Во время проверки уровня жидкости верхняя часть бачка с тормозной жидкостью должна быть горизонтальной.
- Используйте только рекомендованную тормозную жидкость, иначе резиновые уплотнения могут быть повреждены, что ведет к возникновению утечек и снижению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость : DOT 4

- Доливайте тормозную жидкость того же самого типа. Смешивание разных жидкостей может вызывать вредную химическую реакцию и

вести к снижению эффективности торможения.

- Следите за тем, чтобы при заливке в бачок тормозной жидкости в него не попала вода. Вода существенно понижает точку вскипания тормозной жидкости и может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может разъедать окрашенные поверхности и пластмассовые детали. Всегда сразу же удаляйте пролитую тормозную жидкость.
- По мере износа тормозных накладок происходит естественное постепенное понижение уровня тормозной жидкости. Однако, если уровень тормозной жидкости понизился внезапно, поручите дилеру фирмы “Ямаха” установить причину.

EAU03985*

Замена тормозной жидкости

Поручайте дилеру фирмы Ямаха заменять тормозную жидкость через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИЯХ в конце таблицы периодических технических обслуживаний и смазываний. Кроме того, заменяйте уплотнительные манжеты главных тормозных цилиндров и тормозных скоб, а также тормозные шланги через указанные ниже интервалы времени или при обнаружении на них признаков утечек или повреждений.

- Манжеты : Заменяйте каждые два года.
- Тормозные шланги: Заменяйте каждые четыре года.

EAU02962

Проверка и смазывание тросов

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :
Моторное масло

EW000112

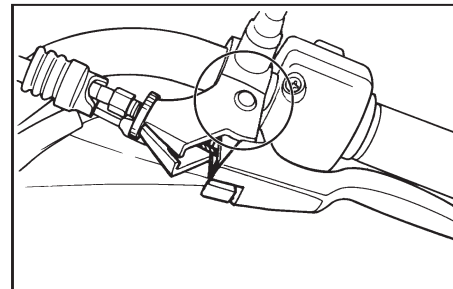
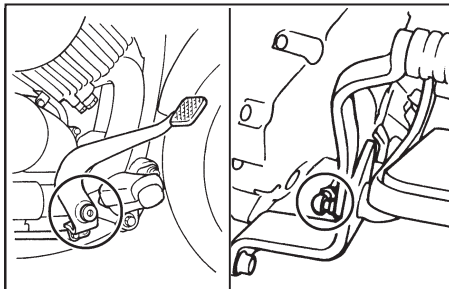
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций заменяйте поврежденные тросы при первой возможности.

Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки

EAU04034

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.



Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач

EAU03370

Работу педалей тормоза и переключателя передач необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения педалей следует смазывать по мере необходимости.

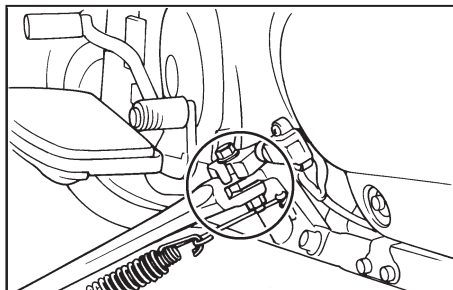
Рекомендуемая смазка :
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления

EAU03164

Работу рычагов тормоза и сцепления необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения рычагов следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :
Консистентная смазка на основе дисульфида молибдена



EAU03165

Проверка и смазывание боковой подставки

Работу боковой подставки следует проверять перед каждой поездкой, а ось вращения и места контакта “металл-по-металлу” следует смазывать по мере необходимости.

EW000113

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если боковая подставка не перемещается плавно вверх и вниз, то обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу ее проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка:
Консистентная смазка на основе литиевого мыла
(Универсальная смазка)

EAU02939

Проверка передней вилки

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

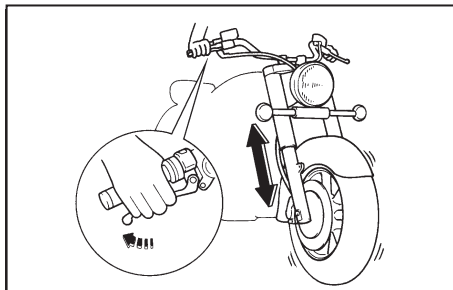
Как проверить состояние

EW000115

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.



Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

ОСТОРОЖНО :

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.

EAU00794

Проверка руля

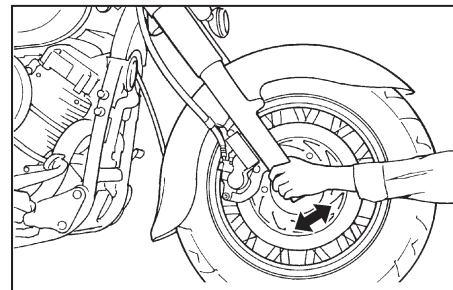
Износ или люфт подшипников руля могут представлять опасность. Поэтому проверку работы руля необходимо проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

1. Установите под двигатель опору для того, чтобы вывесить переднее колесо над землей.

EW000115

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.



2. Возьмитесь за нижние концы стоек передней вилки и попытайтесь сдвинуть их вперед и назад. Если ощущается даже незначительный люфт, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки или ремонта руля.

EAU01144

Проверка подшипников колес

Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.

EAU04242

Аккумуляторная батарея

Аккумуляторная батарея расположена за панелью "В".

(Описание операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-7.)

Этот мотоцикл укомплектован герметичной аккумуляторной батареей (типа MF), которая не нуждается ни в каком обслуживании. Проверять уровень электролита или доливать дистиллированную воду нет необходимости.

EC000101

ОСТОРОЖНО :

Ни в коем случае не пытайтесь вскрыть банки батареи, т. к. после этого ее нельзя восстановить.

EW000116

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Электролит ядовит и опасен, поскольку содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Не допускайте попадания электролита на кожу, в глаза или на одежду и всегда защищайте глаза, работая рядом с аккумуляторной батареей. В случае контакта с электролитом принимайте следующие меры ПЕРВОЙ ПОМОЩИ :
- НАРУЖНЫЕ : Промойте большим количеством воды.
- ВНУТРЕННИЕ : Выпейте большое количество воды или молока и немедленно обращайтесь к врачу.
- ГЛАЗА : Промывайте водой в

течение 15 минут и обращайтесь за медицинской помощью как можно скорее.

- Аккумуляторные батареи выделяют взрывоопасный газ - водород. Поэтому не приближайтесь к аккумуляторной батарее с источниками искр, открытого пламени, зажженными сигаретами и т. п. и обеспечивайте достаточную вентиляцию при зарядке батареи в закрытых помещениях.
 - **ХРАНИТЕ ЭТУ И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**
-

Как заряжать аккумуляторную батарею

Поручите дилеру фирмы Ямаха зарядить аккумуляторную батарею как можно скорее, если есть подозрение, что она разряжена. Помните о том, что аккумуляторные батареи имеют тенденцию разряжаться быстрее, если на мотоцикле установлено дополнительное электрическое оборудование.

Как хранить аккумуляторную батарею

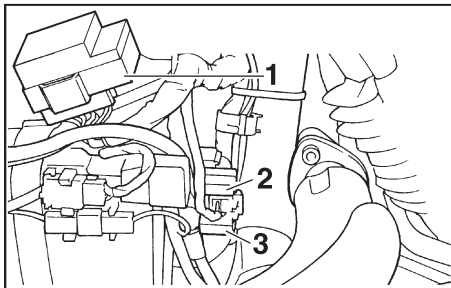
1. Если мотоцикл не будет использоваться более одного месяца, полностью зарядите батарею и храните ее в сухом прохладном месте.
2. Если батарея храниться более двух месяцев, проверяйте ее по крайней мере один раз в месяц и подзаряжайте ее по мере необходимости.
3. Полностью зарядите аккумуляторную батарею перед установкой на мотоцикл.
4. Устанавливая аккумулятор-

ную батарею следите за тем, чтобы провода были правильно присоединены к ее выводам.

EC000102

ОСТОРОЖНО :

- Всегда держите аккумуляторную батарею заряженной. Хранение разряженной батареи может вести к ее необратимым повреждениям.
 - Для зарядки герметичных аккумуляторных батарей (типа MF) необходимо специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением). Использование обычных зарядных устройств вызывает повреждение аккумуляторной батареи. Если в Вашем распоряжении нет специального зарядного устройства для герметичных аккумуляторных батарей (типа MF), поручите зарядку батареи дилеру фирмы Ямаха.
-



1. Коробка плавких предохранителей
2. Главный предохранитель
3. Запасной главный предохранитель

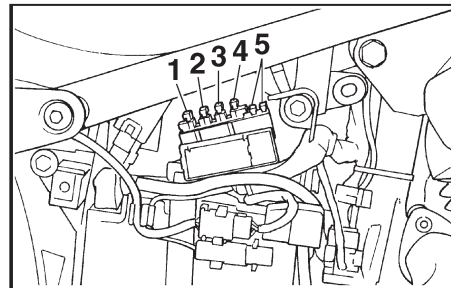
EAU04190*

Замена плавких предохранителей

Главный предохранитель и предохранительная коробка, в которой находятся плавкие предохранители отдельных цепей, расположены за панелью "В". (Описания операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-7.) Если перегорел какой-либо предохранитель, замените его следующим образом :

1. Установите ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и отключите соответствующую электрическую цепь.

2. Выньте перегоревший плавкий предохранитель и установите новый предохранитель с указанным номинальным током срабатывания.



1. Предохранитель системы зажигания
2. Предохранитель системы сигнализации
3. Предохранитель фары
4. Предохранитель подогрева карбюратора
5. Запасной предохранитель (2 шт.)

Номинальные токи срабатывания предохранителей :

Главный предохранитель :
30 А

Предохранитель фары : 15 А

Предохранитель системы сигнализации : 10 А

Предохранитель системы зажигания : 10 А

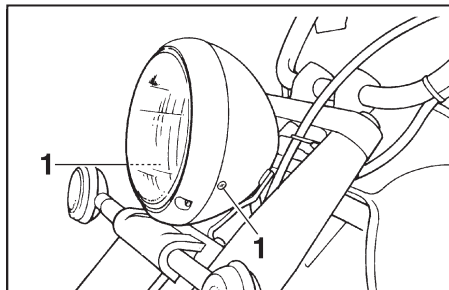
Предохранитель подогрева карбюратора : 15 А

EC000103

ОСТОРОЖНО :

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендовано, номинальным током срабатывания во избежание больших повреждений внутренних электрических компонентов и возможного возникновения пожара.

3. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") и включите электрическую цепь, защищенную этим предохранителем, и убедитесь в исправности данного прибора.
4. Если предохранитель опять сразу же перегорает, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрическую систему мотоцикла.



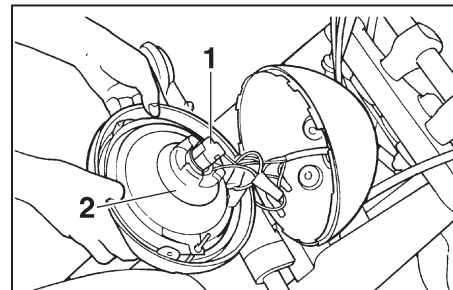
1. Винт (2 шт.)

EAU04189

Замена лампы фары

В фаре этого мотоцикла используется кварцевая лампа. Если лампа фары перегорела, замените ее следующим образом :

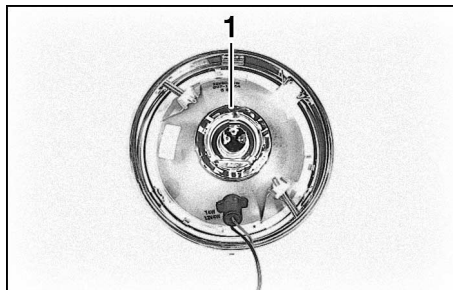
1. Снимите блок фары, отвернув винты.



1. Разъем лампы фары

2. Крышка лампы фары

2. Отсоедините разъем фары, а затем снимите крышку лампы.



1. Держатель лампы фары

3. Отстегните держатель лампы, а затем выньте неисправную лампу.

EW000119

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лампы фары нагреваются очень сильно. Поэтому не допускайте контакта горячих материалов с горячей лампой фары и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет.

4. Установите новую лампу в фару и закрепите ее держателем лампы.

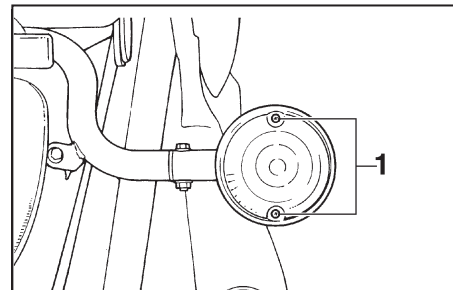
EC000105

ОСТОРОЖНО :

Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы фары, чтобы не оставлять на ней масляных пятен, в противном случае прозрачность стекла, яркость света и срок службы лампы существенно уменьшаются.

Тщательно удалите любые загрязнения и отпечатки пальцев с лампы фары при помощи ткани, смоченной спиртом или растворителем.

5. Установите крышку лампы фары и присоедините разъем.
6. Установите блок фары, затянув винты.
7. Поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать направление луча фары, если необходимо.

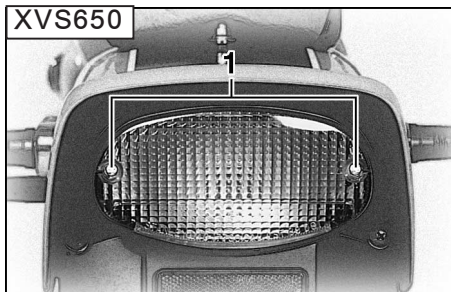


1. Винт (2 шт.)

EAU00855

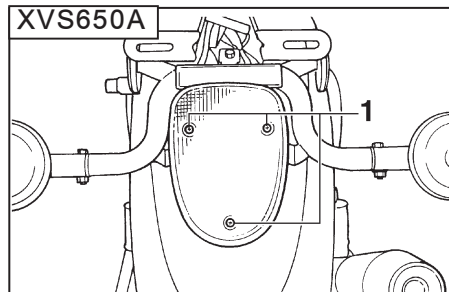
Замена ламп указателей поворотов или заднего габаритного фонаря/Стоп-сигнала

1. Снимите рассеиватель, повернув винты.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.



1. Винт (2 шт.)

3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.



1. Винт (3 шт.)

4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

EC000108

ОСТОРОЖНО : _____
Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.

Поддержка мотоцикла

Поскольку эта модель не оборудована центральной подставкой, соблюдайте указанные ниже меры предосторожности при снятии переднего или заднего колеса или при проведении каких-либо других операций технического обслуживания, при которых мотоцикл должен стоять вертикально.

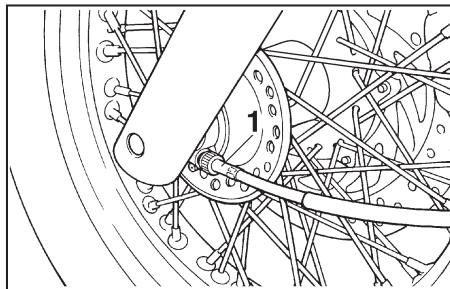
Перед проведением каких бы то ни было работ по техническому обслуживанию мотоцикла, он должен быть устойчиво установлен на горизонтальной площадке. Для обеспечения устойчивого положения мотоцикла под его двигатель можно установить прочный деревянный ящик.

Как проводить техническое обслуживание переднего колеса

1. Обеспечьте устойчивость задней части мотоцикла, используя специальную мотоциклетную стойку, а если ее нет, то установив домкрат под раму мотоцикла перед задним колесом.
2. Поднимите переднее колесо над землей при помощи мотоциклетной стойки.

Как проводить техническое обслуживание заднего колеса

Приподнимите заднее колесо над землей, используя мотоциклетную стойку, а если ее нет, то установив домкраты либо с обеих сторон рамы перед задним колесом, либо с обеих сторон качающегося рычага.



1. Трос спидометра

EAU03737

Переднее колесо

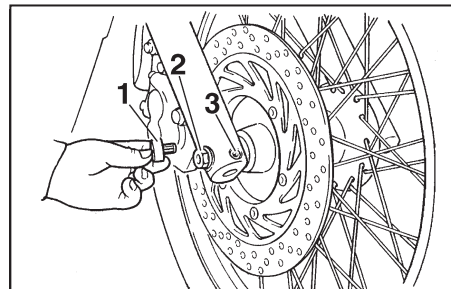
Как снять переднее колесо

EW000122

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы Ямаха.
- Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

1. Отсоедините трос спидометра от переднего колеса.



1. Резиновый колпачок

2. Ось колеса

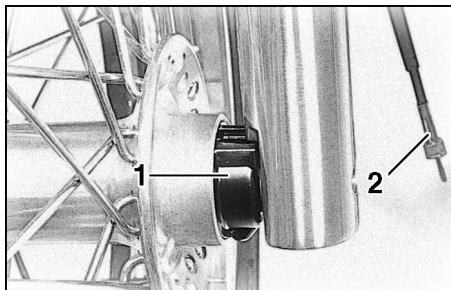
3. Стяжной болт оси переднего колеса

2. Ослабьте стяжной болт оси переднего колеса.
3. Снимите резиновый колпачок, а затем ослабьте ось колеса.
4. Приподнимите переднее колесо над землей, как было указано на стр. 6-35.
5. Вытяните ось колеса и снимите колесо.

ECA00048

ОСТОРОЖНО :

Не нажимайте на рычаг тормоза после того, как будет снято колесо вместе с тормозным диском, т. к. это ведет к смыканию тормозных колодок.



1. Редуктор спидометра
2. Трос спидометра

EAU03885

Как установить переднее колесо

1. Установите редуктор спидометра на ступицу колеса, совместив его выступы с прорезями.
2. Поднимите колесо между стойками вилки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Обеспечьте достаточное расстояние между тормозными колодками перед тем, как вставить между ними тормозной диск, и следите за тем, чтобы паз на редукторе спидометра был совмещен с фиксатором на стойке вилки.

3. Вставьте ось колеса.
4. Опустите переднее колесо на землю.
5. Нажмите несколько раз на руль, чтобы убедиться в правильной работе вилки.
6. Затяните ось колеса с требуемым моментом, после чего установите резиновый колпачок.

Момент затяжки :

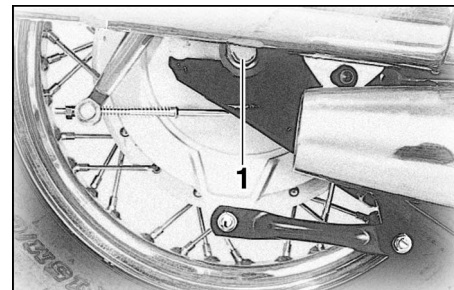
Ось колеса :
59 Н·м (5,9 кгс·м)

7. Затяните стяжной болт оси переднего колеса с требуемым моментом.

Момент затяжки :

Стяжной болт оси переднего колеса :
20 Н·м (2,0 кгс·м)

8. Присоедините трос спидометра.



1. Гайка оси

EAU01350

Заднее колесо

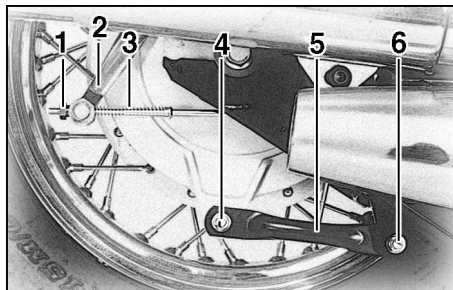
Как снять заднее колесо

EW000122

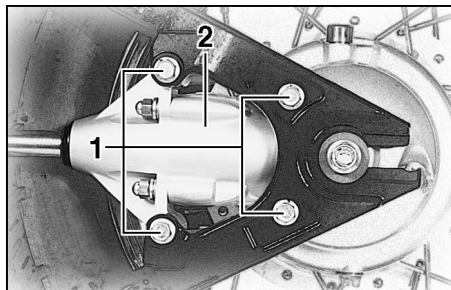
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы "Ямаха". Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

1. Ослабьте гайку оси.



1. Регулировочная гайка свободного хода педали тормоза
 2. Рычаг валика тормозного кулака
 3. Тяга тормоза
 4. Болт (пластины скобы)
 5. Реактивная тяга тормоза
 6. Болт (качающегося рычага)
2. Отсоедините реактивную тягу тормоза от пластины тормозной скобы, вывернув болт.
 3. Ослабьте болт реактивной тяги тормоза на качающемся рычаге.
 4. Отверните гайку регулировки свободного хода педали тормоза, а затем отсоедините тягу тормоза от рычага валика тормозного кулака.
 5. Снимите панель "А" (Описание операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-6.)

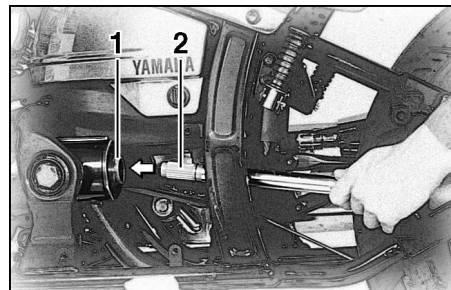


1. Болт (4 шт.)
2. Картер главной передачи

6. Выверните болты, которыми картер главной передачи крепится к качающемуся рычагу.
7. Приподнимите заднее колесо над землей, как было указано на стр. 6-35.
8. Придерживая приводной вал, вытяните заднее колесо назад так, чтобы снять следующие детали как единое целое: Колесо, ось колеса, картер главной передачи и приводной вал.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Обязательно поддерживайте приводной вал во время его вытягивания.



1. Карданный шарнир промежуточной шестерни
2. Приводной вал

EAU04191

Как установить заднее колесо

1. Установите заднее колесо, ось колеса, картер главной передачи и приводной вал, продвигая колесо вперед и направляя приводной вал в карданный шарнир промежуточной шестерни.
2. Заверните болты крепления катера главной передачи и затяните их с требуемым моментом.

Момент затяжки :

Болты крепления картера главной передачи
74 Н·м (7,4 кгс·м)

3. Присоедините тягу тормоза к рычагу валика тормозного кулака.
4. Заверните болт реактивной тяги тормоза в пластину тормозной скобы, а затем затяните оба болта с требуемым моментом.

Момент затяжки :

Болт реактивной тяги тормоза

20 Н·м (2,0 кгс·м)

6

5. Установите панель.
6. Опустите заднее колесо на землю.
7. Затяните гайку колеса с требуемым моментом.

Момент затяжки :

Гайка оси :

92 Н·м (9,2 кгс·м)

8. Отрегулируйте свободный ход педали тормоза. (Описание операции регулировки свободного хода педали тормоза приведено на стр. 6-22.)

EW000103

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После того, как будет отрегулирован свободный ход педали тормоза, проверьте действие стоп-сигнала.

EAU01008

Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы фирмы Ямаха проходят тщательную проверку перед отгрузкой с завода, в процессе эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы, связанные, например, с топливом, компрессией или с системой зажигания, могут затруднять запуск и вести к потере мощности.

Приведенная ниже карта поиска и устранения неисправностей дает Вам возможность быстро и легко проверять эти системы самостоятельно. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в ка-

ком-либо ремонте, отправляйте его к дилеру фирмы Ямаха, у квалифицированных механиков которого есть необходимые инструменты, опыт и ноу-хау для правильного обслуживания мотоциклов.

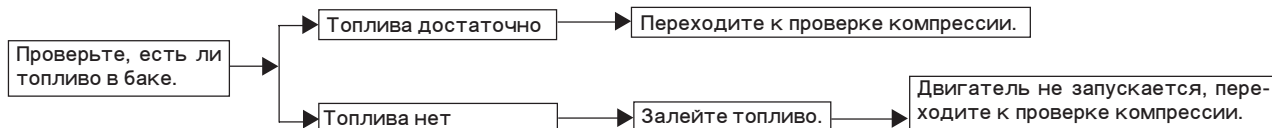
Используйте только оригинальные запасные части фирмы Ямаха. Поддельные детали могут выглядеть также, как и детали, изготовленные фирмой Ямаха, но очень часто они уступают им по качеству, имеют меньший срок службы и могут вести к получению очень больших счетов за ремонт.

Карта поиска и устранения неисправностей

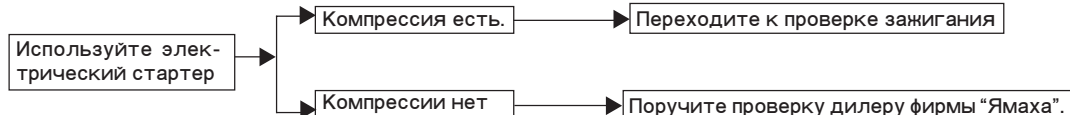
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

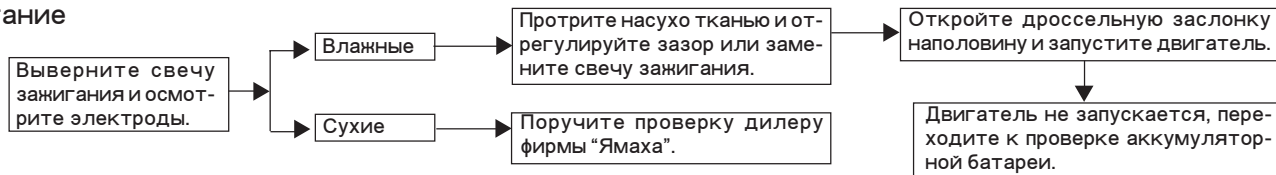
1. Топливо



2. Компрессия



3. Зажигание



4. Аккумуляторная батарея



Уход	7-1
Хранение	7-4

Уход

Наряду с тем, что открытая конструкция мотоцикла имеет свою привлекательность, она ведет также и к его уязвимости. Ржавление и коррозия могут проявляться, несмотря на использование высококачественных деталей. Ржавая выхлопная труба может быть незаметной на автомобиле, но портит общий вид мотоцикла. Постоянный и правильный уход за мотоциклом не только соответствует условиям гарантии, но и сохраняет хороший внешний вид Вашего мотоцикла, продлевает срок его службы и обеспечивает его оптимальные эксплуатационные качества.

Перед чисткой

1. После того, как двигатель остынет, закройте выходные отверстия глушителей пластиковыми пакетами.
2. Убедитесь в том, что все колпачки и крышки, а также все электрические соединители и разъемы, включая наконечники свечей зажигания, надежно закреплены.
3. Удалите особо стойкие отложения грязи, например, масло, пригоревшее к картеру двигателя, при помощи обезжиривающего состава и кисти, но не допускайте попадание этих составов на сальники, прокладки и оси колес. Всегда смывайте грязь и обезжириватель водой.

Чистка

ECA00010

ОСТОРОЖНО :

- Не применяйте крепкие кислотные очистители колес, в особенности для чистки колес со спицами. При использовании таких составов для удаления трудно удаляемых отложений грязи не оставляйте их на обрабатываемых поверхностях дольше, чем указано в инструкции по их применению. Кроме того, тщательно промывайте эти поверхности водой, немедленно вытирайте их и наносите антикоррозионный состав.
- Неправильная чистка может вести к повреждениям ветрового стекла, кожухов, панелей и других пластмассовых деталей. Используйте для очистки пластиковых деталей только мягкую чистую ткань или губку, смоченную водой с мягким моющим средством.

- Не наносите никакие сильнодействующие химические вещества на пластиковые детали. Не используйте ткань или губку, которые находились в контакте с сильнодействующими или абразивными чистящими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), очистителями или ингибиторами ржавчины, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моющие агрегаты с применением воды или пара под высоким давлением, поскольку они могут вызывать проникновение воды внутрь узлов мотоцикла, ведущее к повреждению следующих зон: салники (колес и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрические компоненты (соединители, разъемы, измерительные приборы, выключатели и фо-

нари), шланги сапуна и вентиляционные решетки.

- На мотоциклах, оборудованных ветровым стеклом : Не используйте крепкие растворители и жесткие губки, поскольку они вызывают появление помутнений и царапин. Некоторые очистители пластиковых деталей могут оставлять на ветровом стекле царапины. Проверьте очиститель на небольшом незаметном участке стекла, чтобы быть уверенным, что он не оставляет никаких следов. Если на стекле появились царапины, после мойки мотоцикла используйте качественный состав для полировки пластиков .

После обычного использования
Удалите грязь теплой водой, мягким моющим средством и мягкой чистой губкой, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку

или ершик для мытья бутылок, для чистки трудно доступных мест. Затвердевшая грязь и насекомые удаляются легче, если перед чисткой накрыть это место влажной тканью на несколько минут.

После езды под дождем, по морскому побережью или по дорогам, обработанным солевыми составами

Поскольку морская соль или соли, которыми зимой посыпают дороги, обладают сильными коррозионными свойствами в присутствии воды, выполняйте следующие операции после каждой поездки под дождем, по морскому побережью или по дорогам, посыпанным солью :

ПРИМЕЧАНИЕ: _____

Соль, которой посыпают дороги зимой, может сохраняться до поздней весны.

УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

1. После того, как двигатель остынет, промойте мотоцикл холодной водой с мягким моющим средством.

ECA00012

ОСТОРОЖНО :

Не используйте теплую воду, поскольку она усиливает коррозионное действие соли.

2. После того, как мотоцикл высохнет, нанесите состав для защиты от коррозии на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные детали).

7

После чистки

1. Протрите мотоцикл насухо замшей или впитывающей тканью.
2. Используйте средство для чистки хрома для полировки хромированных и алюминиевых деталей и деталей из нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже цветной налет, образовавшийся в результате тепловых процессов на деталях выхлопной системы, изготовленных из нержавеющей стали, можно удалить полированием.)
3. Для предотвращения коррозии рекомендуется наносить антикоррозионный состав на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные).
4. Используйте аэрозольные смазки в качестве универсального очистителя для удаления всех остатков грязи.
5. Обрабатывайте мелкие повреждения окрашенных поверхностей, вызванные камнями и т. п.
6. Обрабатывайте все окрашенные поверхности восковыми составами.
7. Полностью просушите мотоцикл прежде, чем установить его на хранение или накрыть чехлом.

EWA00031

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы масло или воск не попадали на тормоза или на шины.
 - Если необходимо, очистьте тормозные диски и тормозные накладки обычным очистителем дисковых тормозов или ацетоном, а шины вымойте теплой водой с мягким моющим средством. Перед возобновлением эксплуатации проверьте эффективность действия тормозов и поведение мотоцикла на поворотах.
-

ECA00013

ОСТОРОЖНО :

- Наносите масло и восковые составы экономно и обязательно удаляйте лишнее.
- Не наносите масло или воск на резиновые и пластиковые детали, а обрабатывайте их специальными составами, предназначенными для ухода за ними.
- Избегайте использования абразивных полировальных составов, поскольку они стирают краску.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Проконсультируйтесь с дилером фирмы “Ямаха” по поводу того, какие составы лучше использовать.

Хранение

Краткосрочное

Всегда храните мотоцикл в сухом прохладном месте и, если необходимо, защищайте его от пыли пористым чехлом.

ECA00014

ОСТОРОЖНО :

- Хранение непросушенного мотоцикла в плохо проветриваемом помещении или под брезентовым чехлом ведет к просачиванию воды внутрь и к образованию ржавчины.
- Для предотвращения образования ржавчины не храните мотоцикл в подвалах, скотных дворах (из-за присутствия аммиака) и в местах, где хранятся агрессивные химические вещества.

Долгосрочное

Перед хранением Вашего мотоцикла в течение нескольких месяцев :

1. Выполните все инструкции, приведенные в разделе “Уход” в этой главе.
2. На мотоциклах, оборудованных топливным краником, имеющим положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”) : Переведите рычажок топливного краника в положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”).
3. Слейте топливо из поплавковых камер карбюраторов, повернув сливные пробки; этим предотвращается скопление смолистых отложений. Вылейте слитое топливо обратно в топливный бак.
4. Полностью залейте топливный бак и добавьте в него стабилизатор топлива (если он имеется) для предотвращения образования ржавчины и разложения топлива.
5. Выполните следующие операции для предотвращения образования ржавчины на стен-

ках цилиндров, поршневых кольцах и т. п.

- a. Снимите наконечники свечей и выверните свечи.
- b. Залейте по одной чайной ложке моторного масла в каждое свечное отверстие.
- c. Установите наконечники свечей на свечи и положите свечи на головки цилиндров так, чтобы электроды были соединены с массой. (Этим ограничивается искрообразование при выполнении следующего шага.)
- d. Проверните коленчатый вал двигателя несколько раз при помощи стартера. (При этом стенки цилиндров покрываются маслом.)
- e. Снимите со свечей их наконечники, заверните свечи на место и установите на них наконечники.

EWA00003

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения повреждений или травм, вызванных искрообразованием при проворачивании коленчатого вала двигателя, обязательно замыкайте электроды свечей на массу.

6. Смажьте все тросы управления и оси вращения всех рычагов и педалей, а также боковой подставки.
7. Проверьте и, если необходимо, доведите до нормы давление в шинах, а затем установите мотоцикл так, чтобы оба его колеса не касались земли. Если это не сделано, то поворачивайте колеса на небольшой угол каждый месяц для предотвращения ухудшения свойств резины в точке контакта с землей.
8. Закройте выходные отверстия глушителей пластиковыми пакетами для предотвращения проникновения в них влаги.

9. Снимите аккумуляторную батарею и полностью зарядьте ее. Храните ее в сухом прохладном месте и подзаряжайте ее каждый месяц. Не храните аккумуляторную батарею в слишком холодном или в слишком теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C). Более подробная информация о хранении аккумуляторной батареи приведена на стр. 6-31.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед хранением мотоцикла проведите все необходимые ремонтные работы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8-1
Таблица перевода единиц	8-6

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель XVS650/XVS650A

Размеры

Модель XVS650

Общая длина 2.340 мм
Общая ширина 880 мм
Общая высота 1.070 мм
Высота сиденья 695 мм
Колесная база 1.610 мм
Дорожный просвет 140 мм
Минимальный радиус поворота 3.100 мм

Модель XVS650A

Общая длина 2.450 мм
Общая ширина 930 мм
Общая высота 1 105 мм
Высота сиденья 710 мм
Колесная база 1.625 мм
Дорожный просвет 145 мм
Минимальный радиус поворота 3.400 мм

Базовая масса (с маслом и полным топливным баком)

Модель XVS650 233 кг

Модель XVS650A 247 кг

Двигатель

Тип двигателя

С воздушным охлаждением, 4-тактный, с одинарным верхним распределительным валом

Расположение цилиндров

V-образное, 2 цилиндра
649 см³

Рабочий объем

Диаметр цилиндров x

81 x 63 мм

Ход поршня

Степень сжатия

9:1

Система запуска

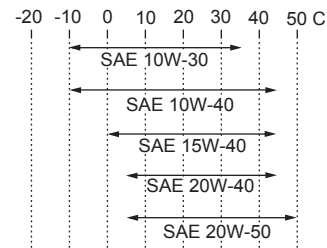
Электрический стартер

Система смазки

Масло в картере двигателя

Моторное масло

Тип



Рекомендуемый тип масла по классификации API : SE, SF, SG или выше

ОСТОРОЖНО :

Используйте только масла, не содержащие антифрикционных присадок. Масла для легковых автомобилей (часто имеющие маркировку "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные присадки, которые вызывают пробуксовку сцепления и/или муфты стартера, что ведет к сокращению сроков службы этих компонентов и ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла.

Количество	
Без замены фильтрующего элемента масляного фильтра :	2,6 литра
С заменой патрона масляного фильтра	2,8 л
Общее количество (сухой двигатель) :	3,2 литра
Масло для главной передачи	
Тип	
Масло для гипоидных передач	SAE 80 (GL4 по классификации API) или многоцелевое масло для гипоидных передач SAE 80W-90
Емкость картера главной передачи	
	0,19 литра
Воздушный фильтр	Фильтрующий элемент сухого типа
Топливо	
Тип	
	ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН
Емкость топливного бака :	
Резервный запас :	16 литров 3 литра

Карбюратор

Фирма-изготовитель

MIKUNI

Модель x Количество

BDS28 x 2

Свечи зажигания

Фирма-изготовитель/Марка

NGK / DPR7EA-9 или
DENSO / X22EPR-U9

Зазор между электродами

0,8 -0,9 мм

Тип сцепления

Многодисковое, в масляной ванне

Трансмиссия

Первичная система понижения

Цилиндрические прямозубые шестерни

Передаточное отношение

1.789

первичной ступени

Вторичная система понижения

С приводным валом

Передаточное отношение

3.071

вторичной системы

Тип коробки передач

Постоянного зацепления, 5-ступенчатая

Привод

Левой ногой

Передаточные соотношения

1-я 2,714

2-я 1,900

3-я 1,458

4-я 1,167

5-я 0,967

Шасси

Тип рамы

Двойная седельная

Угол продольного наклона

35°

Снос реакции

Модель XVS650

153 мм

Модель XVS650A

145 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Шины

Модель XVS650

Передняя

Тип	Камерная шина
Размер	100/90-19 57S
	100/90-19 M/C 57S
Фирма-изготовитель/Модель	Bridgestone / L309
	Dunlop / F24

Задняя

Тип	Камерная шина
Размер	170/80-15 M/C 77S
Фирма-изготовитель/Модель	Bridgestone / G546
	Dunlop / K555

Максимальная нагрузка* 180 кг

Давление воздуха (измеренное на холодных шинах)

До 90 кг*

Передняя 200 кПа (2,00 кгс/см², 2,00 бара)

Задняя 225 кПа (2,25 кгс/см²; 2,25 бара)

90 кг - максимум*

Передняя 200 кПа (2,00 кгс/см²; 2,00 бара)

Задняя 250 кПа (2,50 кгс/см²; 2,50 бара)

* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

Модель XVS650A

Передняя

Тип	Камерная шина
Размер	130/90-16 67S
	130/90-16 M/C 67S
Фирма-изготовитель/Модель	Bridgestone / G703
	Dunlop / D404F

Задняя

Тип	Камерная шина
Размер	170/80-15 M/C 77S
Фирма-изготовитель/Модель	Bridgestone / G702
	Dunlop / D404G

Максимальная нагрузка* 200 кг

Давление воздуха (измеренное на холодных шинах)

До 90 кг*

Передняя 225 кПа (2,25 кгс/см²; 2,25 бара)

Задняя 225 кПа (2,25 кгс/см²; 2,25 бара)

90 кг - максимум*

Передняя 225 кПа (2,25 кгс/см²; 2,25 бара)

Задняя 250 кПа (2,50 кгс/см²; 2,50 бара)

* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

Диски колес

Модель XVS650

Передний

Тип

Размер

Колесо со спицами

19*MT 2.50

19 M/C *MT 2.50

Задний

Тип

Размер

Колесо со спицами

15 M/C*MT 3.50

Модель XVS650A

Передний

Тип

Размер

Колесо со спицами

16* MT 3.00

16 M/C*MT 3.00

Задний

Тип

Размер

Колесо со спицами

15 M/C*MT 3.50

Тормоза

Передний

Тип

Привод

Тормозная жидкость

Однодисковый тормоз

Правой рукой

DOT 4

Задний

Тип

Привод

Барабанный тормоз

Правой ногой

Подвеска

Передняя

Телескопическая вилка

Задняя

Качающийся рычаг (монокросс)

Пружина/Амортизатор

Передние

Спиральные пружины/Масляный демпфер

Задние

Спиральная пружина/Газо-масляный демпфер

Ход колеса

Модель XVS650

Переднего

140 мм

Заднего

86 мм

Модель XVS650A

Переднего

140 мм

Заднего

98 мм

Электрическая система

Система зажигания

Транзисторная с катушкой (цифровая)

Система зарядки

Тип

Магнето переменного тока

Номинальный выход

14 В, 20 А при 5.000 об/мин

Аккумуляторная батарея

Модель

GT12B-4

Напряжение, емкость

12 В, 10 А.ч

Тип фары

Кварцевая лампа (галогеновая)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение, мощность x количество ламп

Фара	12 В, 60/55 Вт x 1
Вспомогательный фонарь	12 В, 4 Вт x 1
Задний габаритный фонарь/	
Стоп-сигнал	12 В, 5/21 Вт x 1
Фонарь указателя поворотов	12 В, 21 Вт x 4
Освещение прибора	12 В, 1,7 Вт x 1
Сигнальная лампа нейтрали "N"	12 В, 1,7 Вт x 1
Индикатор дальнего света	12 В, 1,7 Вт x 1
Сигнальная лампа указателя	
поворотов	12 В, 1,7 Вт x 1
Предупредительная лампа	
неисправности двигателя	12 В, 1,7 Вт x 1

Плавкие предохранители

Главный предохранитель	30 А
Предохранитель системы	
зажигания	10 А
Предохранитель системы	
сигнализации	10 А
Предохранитель фары	15 А
Предохранитель подогрева	
карбюратора	15 А

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

EAU03941

Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в ИМПЕРСКИЕ единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	= 0,08 дюйма

Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут-фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см³)	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см³)	× 0.06102	куб. дюймы
	Л (литры)	× 0.8799	кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см²	× 14.2234	фунт/кв. дюйм
	°C	× 1.8 + 32	(фунт/дюйм²) °F

Идентификационные номера	9-1
Идентификационный номер ключа (модель XJ600S)	9-1
Идентификационный номер мотоцикла	9-1
Табличка с обозначением модели	9-2

EAU02944

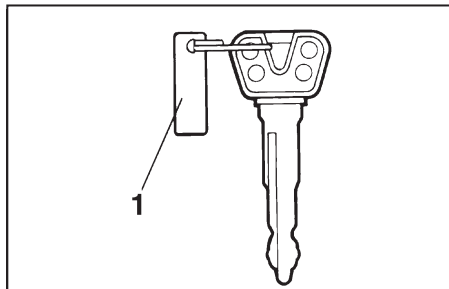
Идентификационные номера

Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

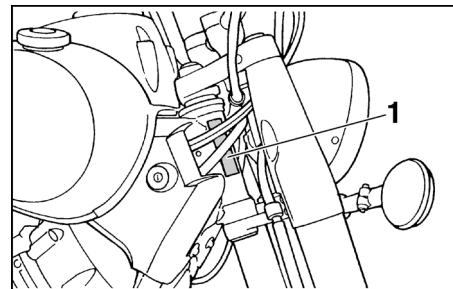


1. Идентификационный номер ключа

EAU01041

Идентификационный номер ключа (модель XJ600S)

Идентификационный номер ключа проштампован на ярлыке ключа. Запишите этот номер в соответствующую рамку и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер модели

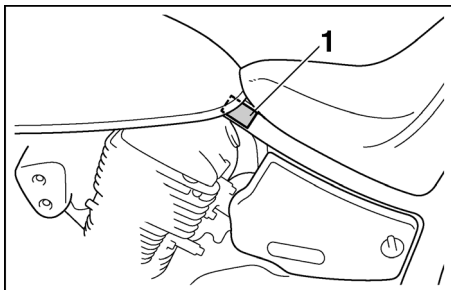
EAU01043

Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на головке трубы рулевой колонки. Запишите этот номер в соответствующую рамку.

ПРИМЕЧАНИЕ :

Идентификационный номер мотоцикла используется для опознания Вашего мотоцикла и может быть использован при регистрации Вашего мотоцикла в местных органах учета.



1. Табличка с обозначением модели

EAU01804

Табличка с обозначением модели

Табличка с обозначением модели укреплена на раме под сиденьем водителя. (Описания снятия и установки сидений приведены на стр. 3-11 [модель XVS650] и на стр. 3-12 [модель XVS650A].) Запишите информацию, имеющуюся на табличке в соответствующую рамку. Эта информация будет нужна при заказе деталей у дилера фирмы “Ямаха”.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

Аккумуляторная батарея 6-30

Б

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ

ВСЕГО 1-1

Багажное отделение 3-14

Боковая подставка 3-17

В

Вид слева (XVS650) 2-1

Вид слева (XVS650A) 2-3

Вид справа (XVS650) 2-2

Вид справа (XVS650A) 2-4

Выключатели на рукоятках 3-3

Г

Главный выключатель/Замок
руля 3-1

Д

Держатели багажного ремня 3-16

Держатель для шлема 3-13

З

Заднее колесо 6-37

Замена ламп указателей поворотов
или заднего габаритного фонаря/
Стоп-сигнала 6-34

Замена лампы фары 6-33

Замена плавких
предохранителей 6-32

Замена тормозной жидкости 6-26

Запуск двигателя 5-1

Запуск прогретого двигателя 5-3

И

Идентификационные номера 9-1

Идентификационный номер ключа (мо-
дель XJ600S) 9-1

Идентификационный номер мотоцик-
ла 9-1

Индикатор и сигнальные лампы .. 3-2

К

Карта поиска и устранения неисправ-
ностей 6-40

Колеса со спицами 6-19

Комплект инструментов
владельца 6-1

Крышка топливного бака 3-7

М

Масло в двигателе и фильтрующий
элемент масляного фильтра 6-9

О

Обкатка двигателя 5-6

Органы управления и приборы
(XVS650/XVS650A) 2-5

П

Парковка 5-6

Педаль переключателя передач . 3-5

Педаль переключателя передач
(модель XVS650A) 3-5

Педаль тормоза 3-6

Переднее колесо 6-36

Переключение передач 5-4

Перечень проверок перед эксплуата-
цией 4-1

Поддержка мотоцикла 6-35

Поиск и устранение неисправностей
..... 6-39

Проверка и смазывание боковой под-
ставки 6-28

Проверка и смазывание педалей тор-
моза и переключателя передач 6-27

Проверка и смазывание рукоятки и
троса дроссельной заслонки 6-27

Проверка и смазывание рычагов тор-
моза и сцепления 6-27

Проверка и смазывание тросов 6-26

Проверка передней вилки 6-28

Проверка передних тормозных наклад-
ок и задних тормозных колодок
..... 6-24

Проверка подшипников колес 6-30

Проверка руля 6-29

Проверка свечей зажигания 6-7

Проверка уровня тормозной жидкости
..... 6-25

Противоугонная сигнализация (до-
полнительная) 3-3

Пусковой рычаг (воздушной заслонки)
..... 3-10

Р

Регулировка амортизатора	3-15
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза	6-24
Регулировка зазоров клапанного механизма	6-16
Регулировка карбюраторов	6-14
Регулировка положения и свободного хода педали тормоза	6-22
Регулировка свободного хода рычага сцепления	6-20
Регулировка свободного хода рычага сцепления	6-21
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки	6-16
Регулировка холостых оборотов двигателя.....	6-15
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) 5-5	
Рычаг сцепления	3-5
Рычаг тормоза	3-6

С

Сиденья (модель XVS650)	3-11
Сиденья (модель XVS650A)	3-12
Система блокировки зажигания .	3-17
Снятие и установка панелей	6-5
Советы по уменьшению расхода топлива	5-5
Спидометр	3-3

Т

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8-1
Таблица перевода единиц	8-6
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний	6-2
Табличка с обозначением модели 9-2	
Топливный краник	3-9
Топливо	3-7

У

Уровень масла в главной передаче	6-12
--	------

Уход	7-1
------------	-----

Х

Хранение	7-4
----------------	-----

Ш

Шины	6-16
------------	------

Ч

Чистка фильтрующего элемента воздушного фильтра	6-13
---	------



YAMAHA MOTOR CO., LTD

НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ
2001.5 - 0.3 * 1
(R)